

Deutsches Wissenschafts- und
Innovationshaus – Moskau



Deutschland
Land der Ideen



Deutsches Wissenschafts- und Innovationshaus (DWIH) Moskau
Германский Дом Науки и Инноваций (DWIH) в Москве

Jahresbericht 2014

Отчет за 2014 год



Bundesrepublik Deutschland
Auswärtiges Amt

WWW.DWIH.RU

Impressum

Jahresbericht DWIH Moskau 2014

Verfassung: Dr. Martin Krispin, DWIH Moskau

Redaktion: Dr. Martin Krispin, DWIH Moskau
Maria Kadantseva, DWIH Moskau
Anna Savostina, DWIH Moskau

Layout: MaWi Group

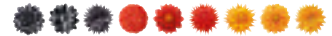
Moskau, April 2015

Druck: MaWi Group, Moskau

Finanziert aus Mitteln des Auswärtigen Amtes



Bundesrepublik Deutschland
Auswärtiges Amt



Inhalt

Содержание

Vorwort

Dr. Gregor Berghorn, DAAD/DWIH Büro Moskau
Dr. Jörn Achterberg, DFG Büro Russland/GUS
Wolfgang Dik, Deutsche Botschaft Moskau

2

Grußworte

Prof. Dr. Margret Wintermantel, DAAD Bonn

4

Prof. Dr. Peter Strohschneider, DFG Bonn

7

Rüdiger Freiherr von Fritsch,
Deutsche Botschaft Moskau

9

I. Das DWIH Moskau: Auftrag

11

II. Veranstaltungen 2014

14

III. Projekte 2014

45

IV. Partner

47

V. Deutsche Wissenschafts- und Innovationshäuser weltweit

48

Предисловие

К.ф.н. Грегор Бергхорн, DAAD/DWIH, Москва

К.ф.н. Йорн Ахтерберг, DFG, Москва

Вольфганг Дик, Посольство Федеративной Республики
Германия, Москва

Приветственные слова

Проф., д.п.н. Маргрет Винтермантель, DAAD, Бонн

Проф., д.ф.н. Петер Штрошнайдер, DFG, Бонн

Рюдигер фон Фрич, Посольство Федеративной Республики
Германия, Москва

I. DWIH Москва: задачи

II. Мероприятия в 2014 году

III. Проекты в 2014 году

IV. Партнеры

V. Германские дома науки и инноваций во всем мире



Dr. Gregor Berghorn
Leiter des DAAD/DWIH
Büros in Moskau

К.ф.н. Грегор Бергхорн
Руководитель
представительства
DAAD/DWIH в Москве



Dr. Jörn Achterberg
Leiter des DFG Büros
Russland/GUS

К.ф.н. Йорн Ахтерберг
Руководитель
подразделения
DFG Россия/СНГ

Die seit 2008 auf Initiative des Auswärtigen Amtes, deutscher Wissenschaftsorganisationen und Wirtschaftsverbänden gegründeten Deutsche Wissenschafts- und Innovationshäuser (DWIH) im Ausland haben ein neues Kapitel der deutschen Außenwissenschaftspolitik aufgeschlagen. Das DWIH Moskau, modernes Netzwerk und Schnittstelle zwischen Wissenschaft, forschender Wirtschaft und Politik, hat mit der Einrichtung eines Projektstabes im Sommer 2009 als erstes deutsches Wissenschaftshaus seine Arbeit aufgenommen. Mit dem gemeinsamen Auftritt deutscher Forschungs- und Innovationskraft wirbt es nicht nur für den Wissenschafts- und Innovationsstandort Deutschland. Es fördert auch den wissenschaftlichen Austausch und den Dialog zwischen Deutschland und Russland und berät als zentrale Anlaufstelle deutsche und ausländische Forscher und Unternehmen.

Trotz der gegenwärtigen politischen Situation bleiben Russland und Deutschland nach wie vor für einander wichtige Partner. Die deutsch-russischen Beziehungen im Hochschulbereich sind besonders eng und umfassen für beide Seiten wichtige Themenfelder wie Energie, Gesundheitsvorsorge, Rohstoffmanagement, Logistik und zahlreiche andere globale Herausforderungen. Diese Zusammenarbeit, so haben beide Seiten jüngst erklärt, soll fortgesetzt werden. Das DWIH Moskau wird daher auch in Zukunft in Form von Hintergrundgesprächen, Science Lectures, Seminaren, Workshops und weiteren Veranstaltungsformaten russische und deutsche Partner in einen Gedankenaustausch bringen.

Die Partnerorganisationen des DWIH Moskau sehen es als ihre Mission an – national wie international – kooperative Strukturen aufzubauen. DAAD und DFG unterstützen den Ausbau der deutsch-russischen Wissenschaftsbeziehungen durch eigene Repräsentanzen in Moskau, die 2013 ihr 20-jähriges bzw. 10-jähriges Jubiläum begehen konnten. Die Helmholtz-Gemeinschaft Deutscher Forschungszentren und das Deutsche Historische Institut Moskau werden 2015 ihr

Выдвинутая в 2008 году МИДом, научными организациями и объединениями Германии инициатива создания Германских домов науки и инноваций (DWIH) за границей открыла новую главу немецкой внешней политики в области науки. Германский дом науки и инноваций в Москве функционирует как современная инфраструктура и как звено, связывающее науку, бизнес, ведущие научные разработки и политику. Проектный штаб DWIH в Москве, первый среди Домов науки и инноваций, начал свою работу летом 2009 года. Тот факт, что немецкие научно-исследовательские организации выступают в рамках проекта DWIH единой группой, означает не только рекламу научных и инновационных достижений Германии. Проект предусматривает и содействие научному обмену и диалогу с принимающей стороной, а также консультационную поддержку для немецких и иностранных ученых и организаций.

Несмотря на актуальное развитие политической ситуации, Россия и Германия остаются важными партнерами. Германо-российские связи являются особенно тесными не в последнюю очередь благодаря стратегическому партнерству в области образования, науки и инноваций, которое предусматривает кооперацию двух стран в таких важных областях, как энергетика, превентивная медицина, управление сырьевыми ресурсами, логистика и сотрудничество в правовой сфере. Германский дом науки и инноваций намерен и в дальнейшем с неизменным постоянством поддерживать развитие сотрудничества посредством проведения мероприятий в таких форматах, как научные лекции, семинары, мастер-классы, симпозиумы и обмен мнениями между российскими и немецкими партнерами.

Партнерские организации Германского дома науки и инноваций в Москве видят свою миссию в развитии как национальных, так и международных кооперационных процессов. Германская служба академических обменов (DAAD) и Немецкое научно-исследовательское сообщество (DFG) принимают активное участие в расширении научных отношений благодаря присут-



■ ■ ■
Wolfgang Dik
Abteilungsleiter für Wirtschaft und Wissenschaft
Deutsche Botschaft Moskau
Вольфганг Дик
Посольство Федеративной Республики
Германия в Российской Федерации

10-jähriges Bestehen in Moskau begehen. In dieser Kontinuität der Präsenz und der Vielseitigkeit der Kontakte liegt die besondere Stärke des Deutschen Wissenschafts- und Innovationshauses in Moskau, das seit fünf Jahren als Plattform für den Austausch zwischen unseren Forschernationen dient.

Das DWIH Moskau als Forum wissenschaftlicher Diskussion zwischen deutschen und russischen Forschern hat im Jahr 2014 bereits zum vierten Mal eine „Deutsch-Russische Woche des jungen Wissenschaftlers“ organisiert, diesmal zum Thema Imperienforschung im Rahmen von Regionalstudien. Zudem hat das DWIH die führenden Hochschulen des Landes zu einem Gespräch über die aktuellen Herausforderungen der Hochschulkooperation zusammengebracht. In Gestalt von

Informationsreisen, -seminaren und zahlreichen Workshops hat es seine Themen einer breiten Zuhörerschaft nahegebracht und damit aktiv Werbung für den Standort Deutschland und die Wissenschaftskooperation mit Russland betrieben.

Wir wünschen Ihnen eine anregende Lektüre und laden Sie herzlich ein, Ihre Initiativen und Projektideen auch weiterhin in das DWIH Moskau einzubringen!

stviu их представительств в Москве. В 2013 году представительства обеих организаций смогли отпраздновать свои юбилеи: 20 лет DAAD и 10 лет DFG. В 2015 году Объединение научно-исследовательских центров им. Гельмгольца и Германский исторический институт (DHI) будут праздновать в Москве свой 10-летний юбилей. Длительное присутствие немецких научных организаций в России и многообразие имеющихся контактов показывают сильные стороны Германского дома науки и инноваций в Москве, который уже на протяжении пяти лет представляет собой платформу для обмена опытом и идеями между представителями научно-исследовательской сферы обеих стран.

Германский дом науки и инноваций в Москве, будучи площадкой для научных дискуссий между российскими и германскими учеными, уже в четвертый раз провел на высоком уровне Российско-германскую неделю молодого ученого, посвященную теме «Глобальная история». Германский дом науки и инноваций также смог собрать представителей ведущих российских университетов для обмена мнениями об актуальных проблемах развития российско-германского образовательного и научного партнерства. За счет проведения многочисленных информационных поездок, семинаров и мастер-классов Германскому дому науки и инноваций в Москве удалось ознакомить широкую публику со своими задачами и таким образом продемонстрировать привлекательность Германии как партнера в сфере науки и инновационных исследований.

Мы желаем вам увлекательного чтения и приглашаем более подробно ознакомиться с деятельностью Германского дома науки и инноваций в Москве!



Prof. Dr. Margret Wintermantel
Präsidentin des Deutschen Akademischen
Austauschdienstes

Проф., д.п.н. Маргрет Винтермантель
Президент Германской службы
академических обменов

Liebe Leserinnen und Leser, Дорогие читатели!

Russland ist ein langjähriger und wichtiger Partner der deutschen Wissenschaft. Dieser intensive Austausch wird durch derzeit 700 deutsch-russische Hochschulkooperationen eindrücklich belegt. Der DAAD ist in seiner Arbeit, neben der Vergabe individueller Stipendien, ganz wesentlich an der Unterstützung partnerschaftlicher Kooperationen orientiert und stellt heute einen großen Teil seiner Fördergelder für bilaterale, partnerschaftlich konzeptionierte Projekte zur Verfügung. Dabei ist uns die Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses ein großes Anliegen. Mit Russland hat der DAAD konsequent gemeinsam finanzierte Programme aufgebaut, die Orientierungspunkte gelungener akademischer Kooperation zwischen unseren Ländern darstellen. Die „Deutsch-Russische Universität“ (GRIAT), die im September 2014 in Kasan feierlich eröffnet wurde, markiert einen weiteren Meilenstein in der deutsch-russischen wissenschaftlichen Zusammenarbeit.

Deutschland steht als Hochtechnologieland in einem intensiven globalen Wettbewerb mit anderen Industrieländern und neuen Gestaltungsmächten. In diesem Wettbewerb muss Deutschland seine Fähigkeit zu kreativen und nachhaltigen Innovationen in der Industrie und in der Dienstleistungswirtschaft – gestützt auf breit angelegte Forschung, Wissenschaft und Bildung – weiterentwickeln und stärken, um im weltweiten Wettbewerb seine herausragende Stellung dauerhaft zu sichern. Hierfür müssen wir die besten Forscher und Wissenschaftler anziehen und unsere internationalen Wissenschaftsbeziehungen weiter ausbauen und vertiefen. Das Deutsche Wissenschafts- und Innovationshaus (DWIH) Moskau als institutionenübergreifendes, partnerschaftlich getragenes Forum und modernes Netzwerk an der Schnittstelle von Wissenschaft, forschender Wirtschaft und Politik, leistet hierzu einen wichtigen Beitrag, indem es sowohl für russische als auch deutsche Universitäten, Forschungseinrichtungen und Unternehmen ein erster Anlaufpunkt ist.

Russia является давним и важным партнером немецкой науки. Наглядным свидетельством этого интенсивного обмена являются 700 межвузовских проектов сотрудничества. В своей работе DAAD не только предоставляет индивидуальные стипендии, но и в значительной степени ориентируется на поддержку партнерских связей: значительная часть средств DAAD выделяется на двусторонние проекты. При этом важной задачей для нас является оказание содействия молодым ученым. Мы последовательно разрабатывали программы в России на основе совместного финансирования, которые сейчас могут служить примером и маяком успешной академической кооперации между нашими странами. Открытие в 2014 году Германо-российского института новых технологий в Казани ознаменовало новый этап немецко-российского сотрудничества в сфере науки и образования.

Германия как высокотехнологичная страна находится в условиях сильной глобальной конкуренции с другими индустриальными государствами. В такой ситуации Германия должна продолжать развивать и укреплять свои способности к непрерывным творческим инновациям в промышленности и сфере услуг, опираясь на прочную основу исследовательской деятельности, науки и образования. Чтобы прочно удерживать наши сильные позиции в области исследований в условиях международной конкуренции, мы должны привлекать лучших ученых и продолжать расширять и укреплять наши международные научные связи. Большой вклад в это направление вносит Германский дом науки и инноваций в Москве (DWIH), являясь надинституционным партнерским форумом, обеспечивающим взаимодействие науки, экономики и политики. DWIH является важной площадкой для установления контактов между российскими и немецкими университетами, исследовательскими организациями и предприятиями.



Deutschland wird in Russland seit vielen Jahren als mit Abstand wichtigster politischer, wirtschaftlicher und wissenschaftlicher Partner in Europa angesehen. Die außergewöhnliche Dichte der deutsch-russischen Hochschul- und Wissenschaftsbeziehungen ist Ausdruck dieser besonderen Intensität unserer Beziehungen. Diese privilegierte Situation ist keine Selbstverständlichkeit, dies zeigt die politische Entwicklung in den Beziehungen zwischen Russland und den Staaten der Europäischen Union im Berichtsjahr sehr deutlich. Das DWIH Moskau steht in diesem Kontext umso mehr für die feste Absicht, die wissenschaftlichen Beziehungen zwischen unseren Ländern auf einem hohen Niveau zu halten und unsere gewachsenen und wachsenden Beziehungen – insbesondere unter der jungen Generation – nicht auf Spiel zu setzen. Ich selbst hatte die Gelegenheit, die bereits vierte „Deutsch-Russische Woche des jungen Wissenschaftlers“ (6.–10.10.2014) unter dem Dach des DWIH in St. Petersburg zu eröffnen. Der rege Austausch und die intensiven Diskussionen der mehr als 30 Nachwuchswissenschaftler aus beiden Ländern zeigte einmal mehr, dass Verständigung und ein Verständnis der jeweiligen Sichtweise nur über den Dialog zu erreichen ist.

Durch seine vielfältige Tätigkeit trägt auch das DWIH Moskau dazu bei, die Strategie des DAAD „Wissen für Wissenschaftskooperationen“ zu unterstützen, indem es die internationalen Netzwerke, insbesondere natürlich die deutsch-russischen, aktiv nutzt und zum Gewinn für beide Länder zur Verfügung stellt. Unter der gemeinsamen Konsortialführerschaft von DAAD und DFG organisierte das DWIH Moskau im Jahr 2014 wieder erfolgreich hochrangige Veranstaltungsformate wie Science Lectures, Science Talks, Workshops/Symposien und Hintergrundgespräche. In insgesamt 26 Projekten zu Themen wie Nahmobilität 2.0 (Irkutsk), Biotechnologie/Innovationen in der Biomassenutzung (Moskau), erneuerbare Energien (Tomsk), Start-ups an Hochschulen, Krebsforschung (beide Male in Nizhni Nowgorod) und weiteren konnte das DWIH

Germania auf протяжении многих лет воспринимается в России как важнейший европейский политический, экономический и научный партнер, что доказывают тесные научно-образовательные контакты. Такая привилегированная ситуация не является чем-то само собой разумеющимся, о чем свидетельствует траектория развития политических отношений между Россией и ЕС в 2014 году. Соответственно Германский дом науки и инноваций в Москве твердо намеревается поддерживать научные и экономические связи наших стран на высоком уровне и продолжать усиливать контакты, особенно среди молодого поколения. Я лично имела возможность открыть Российско-германскую неделю молодого ученого (06–10.10.2014) в Санкт-Петербурге под эгидой Германского дома науки и инноваций, которая состоялась уже в четвертый раз. В ходе оживленной дискуссии и обмена мнениями более 30 молодых ученых из России и Германии вновь доказали, что взаимопонимание можно строить лишь на основе диалога.

Благодаря своей разносторонней деятельности Германский дом науки и инноваций вносит значительный вклад в развитие стратегии Германской службы академических обменов «Знание ради научного сотрудничества», используя широкую сеть международных, в особенности российско-немецких, контактов. Во главе с DAAD и DFG, являющимися консорциальными партнерами, DWIH в Москве успешно организовывал в 2014 году мероприятия таких форматов, как научные лекции, научные беседы, мастер-классы/симпозиумы, обмен мнениями. В рамках 26 различных проектов, посвященных следующим темам: транспортная инфраструктура (Томск), биотехнологии/использование биомассы (Москва), возобновляемые источники энергии (Томск), стартапы и бизнес-инкубаторы в университетах (Нижний Новгород), раковые заболевания (Нижний Новгород) и др., DWIH представил широкой публике достижения немецкой науки и содействовал установлению новых партнерских контактов.

Grußworte

Приветственные слова

einem breiten Publikum Wissenschaft und Forschung „Made in Germany“ präsentieren und Kooperationen zwischen deutschen und russischen Wissenschaftlern anbahnen und ausbauen.

Das DWIH setzt aber nicht nur auf Veranstaltungen. Mit dem webbasierten Projekt „Wissenschaftsatlas Russland“ wurde ein erster Schritt unternommen, die vielfältigen laufenden Aktivitäten deutscher Forschung und Wissenschaft in Russland systematisch darzustellen. Für deutsche Hochschulen ist ein kompakter Wegweiser zur Spitzengruppe der russischen Universitäten, der sogenannten „Führenden Hochschulen“, in Vorbereitung. Weitere Projekte, die deutschen Hochschulen und Wissenschaftlern den Zugang nach Russland erleichtern sollen, sind in Vorbereitung.

Im Namen des DAAD danke ich dem Auswärtigen Amt und dem Bundesministerium für Bildung und Forschung für die Förderung dieser Initiative und den beteiligten deutschen Partnern in Wissenschaft und Wirtschaft für ihr engagiertes Mitwirken an diesem Gemeinschaftsprojekt. Den Mitarbeitern des DWIH Moskau gilt mein Dank für ihren unermüdlichen Einsatz und meine Anerkennung für das bisher Geleistete. Ich wünsche Ihnen eine anregende Lektüre und lade Sie herzlich ein, Ihre Projektideen auch weiterhin in das Forum des Deutschen Wissenschafts- und Innovationshauses Moskau einzubringen!

In der Tätigkeit des DWIH priorisiert werden nicht nur wissenschaftliche Veranstaltungen. Ein neuer Service unter dem Namen „Wissenschaftsatlas Russland“ ist die erste Versuche, die aktuellen Partnerschaften zwischen russischen und deutschen wissenschaftlichen Projekten in Russland auf Basis einer Internet-Plattform. In der gegenwärtigen Zeit wird an der Zusammenstellung eines kompakten Handbuchs über führende russische Universitäten für deutsche Wissenschaftler gearbeitet.

Vom Namen des DAAD ich drücke meine Dankbarkeit dem Auswärtigen Amt und dem Bundesministerium für Bildung und Wissenschaft für die Finanzierung dieser Initiative, sowie dem Botschaft der Deutschen Demokratischen Republik in Moskau für die Unterstützung. Ich drücke meine herzliche Dankbarkeit allen deutschen Partnern aus der Sphäre Wissenschaft und Wirtschaft für ihr aktives Engagement in diesem gemeinsamen Projekt. Ich danke den Mitarbeitern des moskauer DWIH für ihre unermüdliche Tätigkeit und drücke meine Anerkennung für die erreichten Erfolge aus. Ich wünsche Ihnen viel Freude bei der Lektüre und herzlich einladen Sie, Ihre Projektideen auch weiterhin im Forum des Deutschen Wissenschafts- und Innovationshauses Moskau einzubringen!



Prof. Dr. Peter Strohschneider
Präsident der Deutschen Forschungsgemeinschaft

Проф., д.ф.н. Петер Штрошнайдер
Президент Немецкого научно-исследовательского
сообщества

DFG Deutsche
Forschungsgemeinschaft

Liebes DWIH, liebe Leserinnen und Leser, Уважаемый Германский дом науки и инноваций в Москве, уважаемые читатели!

vor Ihnen liegt die mittlerweile dritte Publikation dieser vom Deutschen Wissenschafts- und Innovationshaus in Moskau (DWIH) herausgegebenen Reihe. Sie dokumentiert – wieder einmal – die eindrucksvolle Fülle der gemeinsamen deutsch-russischen Aktivitäten, die im letzten Jahr unter dem Dach des DWIH und in weiteren Teilen Russlands stattgefunden haben. Ich möchte all jenen, die zum Gelingen dieser Veranstaltungen beigetragen haben, meinen ganz besonderen Glückwunsch aussprechen und aufrichtigen Dank sagen – zumal dem DWIH selber, seinen Mitgliedern und all seinen Partnern in Deutschland und Russland.

Die gute wissenschaftliche Zusammenarbeit zwischen unseren Ländern kann in diesen krisenhaften politischen Zeiten nicht hoch genug bewertet werden. Die Wissenschaft baut Brücken zwischen unseren Gesellschaften – und sie soll es auch! Wir sind daher für die Bemühungen des Auswärtigen Amtes und der Deutschen Botschaft in Moskau, Begegnungen und Kontakte zwischen Russen und Deutschen in den Bereichen von Kultur und Wissenschaft zu ermöglichen und weiter zu intensivieren, sehr dankbar. Und wir wollen deshalb auch allen Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern ausdrücklich versichern, dass die gemeinsamen Förderprogramme mit unseren Partnerorganisationen, der Russischen Stiftung für die Grundlagenforschung (RFFI) und der Russischen Stiftung für die Geistes- und Sozialwissenschaften (RGNF) weiterhin für beide Seiten offen stehen. RGNF feierte Ende 2014 ihr zwanzigjähriges Jubiläum und mit RFFI wird die DFG im Sommer 2015 bereits auf zwanzig Jahre erfolgreicher institutioneller Zusammenarbeit zurückblicken können. An sie werden wir trotz der derzeitigen politischen Unwägbarkeiten auch in diesem und im nächsten Jahr anknüpfen.

Übrigens zeigt sich in diesen Tagen mit besonderer Deutlichkeit, wie wichtig es ist, mit einer eigenen Repräsentanz vor Ort vertreten zu sein. Institutionen wie das DWIH und Organisationen wie die Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) werden nicht

Перед вами третья брошюра, издаваемая Германским домом науки и инноваций в Москве. Она отражает все многочисленные российско-германские мероприятия, которые проходили под эгидой Германского дома науки и инноваций по всей России в ушедшем году. Я хотел бы поблагодарить тех, кто принимал участие в подготовке этих мероприятий, в первую очередь Германский дом науки и инноваций, входящие в его состав организации и всех партнеров в Германии и России.

Успешное научное сотрудничество между нашими странами в политически сложные времена нельзя недооценивать. Наука строит мосты между странами, и в этом одна из ее задач. Мы очень благодарны МИДу и Посольству Германии в Москве за активную работу, благодаря которой становятся возможны новые встречи и углубляются существующие контакты в научной и культурной сферах. Мы бы хотели еще раз заверить всех ученых в том, что все программы по поддержке совместных проектов с нашими партнерами – Российским фондом фундаментальных исследований (РФФИ) и Российским гуманитарным научным фондом (РГНФ) – продолжают функционировать. В 2014 году РГНФ отметил свой 20-летний юбилей. Летом 2015 года будет еще одна годовщина – 20 лет совместной работы DFG и РФФИ. Несмотря на сегодняшнюю политическую нестабильность, мы продолжим поддерживать тесные контакты с этими фондами и в следующем году.

Прошедший год показал, насколько важно иметь представительства на местах. Такие организации, как DWIH и DFG, уже длительное время представлены в России, благодаря чему значительно легче вести диалог с партнерами и устанавливать новые контакты. Таким образом, последовательно поддерживаются условия для доверительного научного сотрудничества между нашими странами.

nur besser wahrgenommen, wenn sie dauerhaft präsent sind. Sie haben dadurch auch ganz andere Möglichkeiten, mit Partnern im Dialog zu bleiben oder neue Kooperationen anzubahnen. So können sie kontinuierlich die Rahmenbedingungen für eine vertrauensvolle wissenschaftliche Zusammenarbeit zwischen unseren Gesellschaften verbessern.

Der DFG ist es dabei ein besonderes Anliegen, die deutsch-russischen Wissenschaftskooperationen speziell auf dem Feld bester erkenntnisgeleiteter Forschung zu stärken. Darauf waren auch im vergangenen Jahr ihre Förderaktivitäten ausgerichtet. Zu nennen wäre hier vor allem die vierte Deutsch-Russische Nachwuchswoche, die im September in St. Petersburg zum Thema „Global History. German-Russian Perspectives on Regional Studies“ junge und erfahrene Historiker zusammenbrachte. Geisteswissenschaftlerinnen und Geisteswissenschaftlern beider Länder haben dieses Forum zur Diskussion eines hoch aktuellen und komplexen Themas wie der Imperienforschung genutzt. Zuvor konnte bereits im März der Leibniz-Preisträger und DFG-Senator Günter Ziegler im Rahmen einer Science-Lecture deutsche Spitzenforschung präsentieren und neue Kontakte mit Mathematikern wie dem Fields-Medaillen-Gewinner Stanislav Smirnov in St. Petersburg aufbauen. Nicht zuletzt wurde auch die Zusammenarbeit zwischen den Hochschulen unserer Länder gestärkt. So konnten die Eröffnung der ersten deutsch-russischen Universität in Kazan (GRIAT) und ein Seminar für Hochschuladministratoren in Moskau zur Intensivierung unserer bilateralen Beziehungen beitragen. Mit Ausklang des „EU-Russia Year of Science 2014“ folgte außerdem parallel der Auftakt zu einem weiteren bilateralen Kreuzjahr – dem Jahr der Deutschen Sprache und Literatur in Russland und der Russischen Sprache und Literatur in Deutschland. Auch die Deutsche Forschungsgemeinschaft unterstützt dieses politisch so wichtige Projekt durch ihre Beteiligung an verschiedenen Veranstaltungen.

Damit auch das DWIH die Zusammenarbeit mit Russland noch kraftvoller gestalten kann, wäre in Zukunft ein richtiges „Haus aus Stein“ wünschenswert. Durch die Unterzeichnung des Pachtvertrags Anfang 2015 ist nun der Grundstein für eine gemeinsame Infrastruktur aller deutschen und russischen Partner in Moskau gelegt. Daher möchte ich für die inhaltliche Ausgestaltung des Hauses besonders den deutschen Förder- und Wissenschaftsorganisationen und der Deutschen Botschaft in Moskau danken. Und für ihr Bemühen, den Neubau des Gebäudes praktisch voranzutreiben, sind wir dem Auswärtigen Amt und dem Bundesministerium für Bildung und Forschung sehr verbunden.

DFG strebt zu einer Verstärkung des deutsch-russischen wissenschaftlichen Zusammenwirkens, insbesondere in der Bereich der Forschung. Auf dies wurden viele Veranstaltungen ausgerichtet: hier kann man schon erwähnen die vierte im Rechenfolge der Woche der Nachwuchswissenschaftler, die im September in St. Petersburg zum Thema „Global History. German-Russian Perspectives on Regional Studies“ stattfand. Auf der Konferenz, die junge und erfahrene Historiker beider Länder zusammenbrachte, wurden aktuelle Themen der Imperienforschung diskutiert. Neben dem in diesem Rahmen gehaltenen Vortrag des Leibniz-Preisträgers und DFG-Senators Günter Ziegler wurden auch neue Kontakte mit Mathematikern wie dem Fields-Medaillen-Gewinner Stanislav Smirnov in St. Petersburg hergestellt. Nicht zuletzt wurde auch die Zusammenarbeit zwischen den Hochschulen unserer Länder gestärkt. So konnten die Eröffnung der ersten deutsch-russischen Universität in Kazan (GRIAT) und ein Seminar für Hochschuladministratoren in Moskau zur Intensivierung unserer bilateralen Beziehungen beitragen. Mit Ausklang des „EU-Russia Year of Science 2014“ folgte außerdem parallel der Auftakt zu einem weiteren bilateralen Kreuzjahr – dem Jahr der Deutschen Sprache und Literatur in Russland und der Russischen Sprache und Literatur in Deutschland. Auch die Deutsche Forschungsgemeinschaft unterstützt dieses politisch so wichtige Projekt durch ihre Beteiligung an verschiedenen Veranstaltungen.

Für die Verstärkung des deutsch-russischen wissenschaftlichen Zusammenwirkens, insbesondere in der Bereich der Forschung, strebt die DFG zu. Auf dies wurden viele Veranstaltungen ausgerichtet: hier kann man schon erwähnen die vierte im Rechenfolge der Woche der Nachwuchswissenschaftler, die im September in St. Petersburg zum Thema „Global History. German-Russian Perspectives on Regional Studies“ stattfand. Auf der Konferenz, die junge und erfahrene Historiker beider Länder zusammenbrachte, wurden aktuelle Themen der Imperienforschung diskutiert. Neben dem in diesem Rahmen gehaltenen Vortrag des Leibniz-Preisträgers und DFG-Senators Günter Ziegler wurden auch neue Kontakte mit Mathematikern wie dem Fields-Medaillen-Gewinner Stanislav Smirnov in St. Petersburg hergestellt. Nicht zuletzt wurde auch die Zusammenarbeit zwischen den Hochschulen unserer Länder gestärkt. So konnten die Eröffnung der ersten deutsch-russischen Universität in Kazan (GRIAT) und ein Seminar für Hochschuladministratoren in Moskau zur Intensivierung unserer bilateralen Beziehungen beitragen. Mit Ausklang des „EU-Russia Year of Science 2014“ folgte außerdem parallel der Auftakt zu einem weiteren bilateralen Kreuzjahr – dem Jahr der Deutschen Sprache und Literatur in Russland und der Russischen Sprache und Literatur in Deutschland. Auch die Deutsche Forschungsgemeinschaft unterstützt dieses politisch so wichtige Projekt durch ihre Beteiligung an verschiedenen Veranstaltungen.



■ ■ ■
Rüdiger Freiherr von Fritsch
Botschafter der Bundesrepublik Deutschland
in der Russischen Föderation
Рюдигер фон Фрич
Посол Федеративной Республики Германия
в Российской Федерации



Liebe Partner, Freunde und Förderer des Deutschen Wissenschafts- und Innovationshauses Moskau, Уважаемые партнеры, друзья и спонсоры Германского дома науки и инноваций в Москве!

das Deutsche Wissenschafts- und Innovationshaus (DWIH) Moskau kann auf bald sechs Jahre der Tätigkeit im Dienste der Wissenschafts- und Forschungspolitik der Bundesrepublik Deutschland zurückblicken. Wie erfolgreich sein Auftritt allein im letzten Jahr gewesen ist, entnehmen Sie seinem Jahresbericht, den Sie heute in Händen halten.

Im Sommer 2009 auf Initiative des damaligen wie jetzigen Bundesministers des Auswärtigen, Dr. Frank-Walter Steinmeier, gegründet, hat sich das DWIH kontinuierlich zu einer verlässlichen und respektierten Größe in der deutsch-russischen Wissenschaftslandschaft entwickelt. Der gemeinschaftliche Auftritt der verschiedenen Wissenschaftsorganisationen unter dem Dach des DWIH stärkt die Sichtbarkeit deutscher Innovationsträger, fördert Synergien untereinander und schlägt Brücken zu den russischen Partnern. Das DWIH stellt gebündelt die Facetten des Wissenschafts- und Forschungsstandorts Deutschland dar. Die Pionierarbeit der Anfangsjahre trägt inzwischen Früchte: das Angebot als Informations- und Serviceplattform, als welche sich das DWIH selbst auch versteht, wird von russischen wie deutschen Wissenschaftlern angenommen, gemeinsames Networking wird befördert und Raum für die Anbahnung neuer Kooperationen geschaffen.

Dabei versucht das DWIH insbesondere (was ich sehr begrüße), Nachwuchswissenschaftler anzusprechen, diese zu fördern und zu internationalisieren sowie innovativen Projektideen eine Plattform zu bieten. Der Anklang, den etwa das inzwischen schon etablierte Format der „Deutsch-russischen Woche des jungen Wissenschaftlers“ in der Öffentlichkeit findet, bestärkt das DWIH in seiner Zielsetzung. Die bewusste Entscheidung, regelmäßig Veranstaltungen in den Regionen durchzuführen, um auch dort Partner für neue wissenschaftliche Kooperationen zu werben, und sich nicht auf die Ballungszentren Moskau und Sankt Petersburg zu

Германский дом науки и инноваций (DWIH) в Москве имеет уже почти шестилетнюю историю деятельности на благо политики в сфере науки и научных исследований Федеративной Республики Германия. Насколько успешной была его работа только в прошедшем году, можно узнать из годового отчета, который вы сегодня держите в руках.

Учрежденный летом 2009 года по инициативе тогдашнего и нынешнего Федерального министра иностранных дел Германии Франка-Вальтера Штайнмайера, DWIH за это время зарекомендовал себя как надежный и уважаемый партнер в германо-российском научном ландшафте. Совместная работа различных научных организаций под крышей DWIH подчеркивает деятельность носителей инноваций из Германии, способствует синергии между ними, а также возведению мостов, связывающих их с российскими партнерами. Объединенные в DWIH организации демонстрируют всю многогранность Германии как площадки для научной и научно-исследовательской деятельности. Новаторская работа первых лет уже приносит плоды: предлагаемой информационной и сервисной площадкой, в качестве которой себя DWIH и позиционирует, пользуются ученые России и Германии, расширяется научная сеть, создается пространство для новых кооперационных проектов.

При этом DWIH прилагает особые усилия (что я очень приветствую) для привлечения молодых ученых, оказания им содействия и выведения их на международную арену, а также предлагает платформу для инновационных проектных идей. Отклик, который находит в обществе, например, ставший уже традиционным формат Российско-германской недели молодого ученого, укрепляет уверенность DWIH в правильности его целей. Нельзя недооценивать, особенно в такой большой стране, как Россия, заслугу DWIH, принявшего осознанное решение о проведении ре-

beschränken, kann dem DWIH, gerade in einem Flächenland wie Russland, nicht hoch genug angerechnet werden. Die im DWIH vertretenen Wissenschaftsorganisationen können so die gesamte Bandbreite ihrer Kooperationsmöglichkeiten präsentieren und sich erfolgreich als attraktive Partner für gemeinsame Vorhaben positionieren.

Russland ist und bleibt für Deutschland einer der wichtigsten Partner in Bildung, Wissenschaft und Innovation. Diese Partnerschaft wird derzeit einer schweren politischen Belastungsprobe ausgesetzt. Ich bin jedoch fest davon überzeugt, dass Vertrauen, Zuverlässigkeit und Expertise, welche über Jahre und Generationen hinweg aufgebaut wurden, eine feste Grundlage für das Fortbestehen der bilateralen Beziehungen darstellt, gerade und insbesondere im Bereich der wissenschaftlichen Zusammenarbeit unserer beiden Länder. Der Dialog muss fortgesetzt, die Zusammenarbeit und der Austausch künftig noch vertieft werden. Als Forum deutsch-russischer Begegnung in den Bereichen Wissenschaft, Forschung und Technologie, als Schnittstelle innovativer Forschung und Umsetzung in die Praxis hat sich das DWIH etabliert und bewährt.

Dem Deutschen Akademischen Austauschdienst (DAAD) als Konsortialführer, mit Deutscher Forschungsgemeinschaft und Helmholtz-Gemeinschaft an seiner Seite, sowie allen im DWIH vertretenen deutschen Wissenschaftsorganisationen darf ich danken für ihren engagierten Einsatz im Dienste der Außenwissenschaftspolitik der Bundesregierung. Einer Fortsetzung der guten Zusammenarbeit zwischen dem DWIH und der Botschaft auch in 2015 bin ich mir sicher und wünsche Ihnen viel Erfolg bei der Umsetzung der von Ihnen geplanten Projekte!

гулярных мероприятий в регионах, чтобы и там привлекать партнеров для новых проектов научного сотрудничества, не ограничиваясь метрополиями – Москвой и Санкт-Петербургом. Представленные в DWIH научные организации могут таким образом демонстрировать весь диапазон своих возможностей в плане кооперации и успешно позиционировать себя в качестве привлекательных партнеров для совместных проектов.

Россия была и остается одним из наиважнейших партнеров Германии в области образования, науки и инноваций. Это партнерство в настоящее время подвергается тяжелым политическим испытаниям. Но я глубоко убежден, что доверие, надежность и профессиональные знания, которые были выработаны в ходе многолетнего сотрудничества многих поколений, являются твердой основой для продолжения двусторонних отношений, именно и особенно в области научной кооперации наших двух стран. Этот диалог нужно продолжать, а сотрудничество и обмен нужно еще больше углублять в будущем. DWIH приобрел известность и положительно зарекомендовал себя в качестве форума для германо-российских встреч в научно-технологической сфере, а также как связующее звено между инновационными научными исследованиями и их практической реализацией.

Позвольте мне поблагодарить Германскую службу академических обменов (DAAD) как ведущую организацию консорциума, а также Немецкое научно-исследовательское сообщество, Объединение научно-исследовательских центров им. Гельмгольца и все германские научные организации, представленные в DWIH, за активную работу на благо внешней политики Правительства Федеративной Республики Германия в сфере науки. Я уверен, что доброе сотрудничество между DWIH и Посольством продолжится и в 2015 году, и желаю вам всяческих успехов в реализации запланированных вами проектов!



I. Das DWIH Moskau: Auftrag

I. DWIH Москва: задачи

Deutsche Häuser der Wissenschaft wurden auf Initiative der deutschen Regierung seit 2009 in Moskau, Neu Delhi, New York, Tokyo und São Paulo ins Leben gerufen. Das Deutsche Haus für Wissenschaft und Innovation in Moskau (DWIH) versteht sich als Forum für den deutsch-russischen Austausch im Bereich von Wissenschaft, Forschung und Technologie und als Anlaufstelle für die russische Wissenschaftslandschaft. Es präsentiert gebündelt die vielen Facetten des Forschungsstandortes Deutschland sowie deutsche Forschungseinrichtungen und innovative Unternehmen.

Ziel des DWIH ist es, die Zusammenarbeit und Partnerschaft zwischen Deutschland und Russland zu vertiefen, zur Vernetzung von Wissenschaftlern in Deutschland und Russland beizutragen und Experten aus akademischen Institutionen, Forscher, Vertreter der Industrie und der Regierungen zusammenzubringen. Die Themen der Modernisierungspartnerschaft und der strategischen Partnerschaft zwischen beiden Ländern sind Bestandteil seines Programms. Auf diese Weise trägt das DWIH zum Dialog beider Länder über die Herausforderungen des 21. Jahrhunderts bei.

Zur Erfüllung dieser Aufgaben organisiert das DWIH themen- und institutionsübergreifende Veranstaltungen zu aktuellen Fragen in den Bereichen Wissenschaft und Innovation sowie regelmäßige Konsultationen zwischen den Wissenschaftsorganisationen beider Länder über strategische Fragen der Forschungs- und Bildungskooperation. Es greift Fachthemen auf, die für die Zusammenarbeit in Bildung, Forschung und Innovation von gemeinsamem Interesse sind; es informiert über die deutsche Wissenschaftslandschaft und über Kooperationsangebote; es bietet Kontaktmöglichkeiten für Wissenschaftler und Studierende; und es ist nicht zuletzt eine Informations- und Serviceplattform für russische und deutsche Wissenschaftler. Dabei legt das DWIH ein besonderes Augenmerk auf die Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses durch Information, Vernetzung und Internationalisierung.

Bei der Erfüllung aller seiner Aufgaben arbeitet das DWIH eng mit russischen und deutschen Partnern zusammen.

Германский дом науки и инноваций в Москве (DWIH) был учрежден Министерством иностранных дел ФРГ в рамках «Инициативы по внешней политике в сфере науки». Помимо Российской Федерации созданы еще четыре подобных «научных дома»: в Дели (Индия), Нью-Йорке (США), Сан-Паулу (Бразилия) и Токио (Япония), которые призваны связать воедино всю научно-исследовательскую и инновационную деятельность Германии и сделать ее таким образом более обзримой.

Наряду с привлечением внимания к Германии как стране инноваций DWIH призван служить форумом для встреч и объединения в общую сеть немецких и иностранных исследователей и ученых, которые заинтересованы в сотрудничестве с ФРГ. DWIH представляет многие стороны научно-исследовательского ландшафта Германии и вносит вклад в создание новых связей с Россией в этой области.

DWIH укрепляет сотрудничество между Россией и Германией в научно-исследовательской сфере. За счет проведения мероприятий междисциплинарного характера, таких, как российско-германские специализированные конференции, семинары и круглые столы, он расширяет области кооперации между двумя странами и открывает новые перспективы для дальнейшего сотрудничества.

К проектам DWIH, связанным с этими задачами, относятся российско-германские научные конкурсы, Недели молодого ученого в Москве с обучающими семинарами и отборочными конкурсами. Помимо этого организуются мероприятия информационного характера в важнейших научных центрах регионов России, в ходе которых DWIH и входящие в него научные организации рассказывают о себе. DWIH также является информационной платформой для российских и немецких ученых, предоставляющей в настоящее время сервис «Научный атлас России», позволяющий ознакомиться с российско-немецкими научно-исследовательскими проектами, реализованными или реализуемыми на территории России.

В своей работе DWIH сосредотачивается также на молодом поколении ученых. DWIH поддерживает их путем информирования, интегрирования в научные сети и интернационализации.

Projektpersonal Персонал



■ ■ ■
Dr. Gregor Berghorn
Leiter des DAAD/DWIH
Büros in Moskau
К.ф.н. Грегор Бергхорн
Руководитель
представительства
DAAD/DWIH в Москве

Wichtigste Aufgaben

- Vertretung des DWIH gegenüber deutschen und russischen Partnern
- Konzeptionelle Planung des Programmportfolios
- Kontaktpflege mit Deutscher Botschaft, Wissenschafts- und Mittlerorganisationen
- Kontakt zur deutschen und russischen Wirtschaft
- Kontakt zur Russischen Akademie der Wissenschaften, Gebietsverwaltungen, russischen Partner-Organisationen und Hochschulen

Главные задачи

- Репрезентация DWIH перед лицом германских и российских партнеров
- Разработка концепций программ
- Контакты с Посольством Германии, научными и посредническими организациями
- Контакты с немецким и российским бизнесом
- Контакты и связи с Российской академией наук, российскими управленческими структурами в регионах и российскими вузами



■ ■ ■
Maria Kadantseva
Projektassistenz
Мария Каданцева
Ассистент проектов

Aufgaben

- Information und Beratung
- Sekretariat und Bürokoordination
- Event Logistics / Veranstaltungssicherung
- Projekt DWIH „Wissenschaftsatlas“
- Überwachung Rechnungswesen, Statistik

Задачи

- Информация и консультирование
- Секретариат, координация офиса
- Содействие в подготовке мероприятий DWIH
- Проект «Научный атлас России»
- Контроль за отчетностью, статистика



■ ■ ■
Dr. Martin Krispin
Koordinator
К.и.н. Мартин Криспин
Координатор

Aufgaben

- Koordination und Durchführung der Projektaktivitäten und Veranstaltungen des DWIH
- Projektbezogene Mittelbewirtschaftung und Finanzberichterstattung
- Aufbau und Pflege von Kontakten zur deutschen Wirtschaft und innovationsorientierten russischen Hochschulen

Задачи

- Координация и проведение проектов и мероприятий DWIH
- Проектный финансовый менеджмент, составление финансовых отчетов
- Развитие и поддержка контактов с немецким бизнесом и российскими вузами, ориентированными на инновации



■ ■ ■
Anna Savostina
Projekt- und
Öffentlichkeitsarbeit
Анна Савостина
Проекты, PR

Aufgaben

- Information und Beratung
- Organisation und Durchführung von Veranstaltungen
- Marketingaktivitäten
- Website www.dwih.ru, social media
- Kontaktpflege zu deutschen und russischen Partnern

Задачи

- Информация и консультирование
- Организация и проведение мероприятий
- Маркетинг
- Сайт www.dwih.ru, социальные сети
- Контакты с немецкими и российскими партнерами



Direktorium DWIH Дирекция DWIH



DAAD

Dr. Gregor Berghorn
DAAD Büro Moskau
К.ф.н. Грегор Бергхорн
Германская служба
академических обменов
(DAAD), Москва



DFG

Dr. Jörn Achterberg
DFG Büro Russland/GUS
К.ф.н. Йорн Ахтерберг
Немецкое научно-
исследовательское
сообщество (DFG),
офис Россия/СНГ



**HELMHOLTZ
ASSOCIATION**

Dr. Elena Eremenko
Helmholtz Gemeinschaft
Büro Moskau
К.ф.н. Елена Еременко
Представительство
Объединения
им. Гельмгольца, Москва



АНК Deutsch-Russische
Auslandshandelskammer
Российско-Германская
внешнеторговая палата

Michael Harms
АНК Moskau
Михаэль Хармс
Российско-Германская
внешнеторговая палата,
Москва



**Deutsches
Historisches
Institut
Moskau**

Prof. Dr. Nikolaus Katzer
Deutsches Historisches Institut
(DHI) Moskau
Проф., д.и.н. Николаус Катцер
Германский исторический
институт (DHI), Москва



**Alexander von Humboldt
Stiftung / Foundation**

Prof. Dr. Vladimir Tishkov
Alexander von Humboldt
Stiftung Moskau
Проф., д-р Владимир Тишков
Фонд им. Александра фон
Гумбольдта (до 12.2013)



**Ministerium für Innovation,
Wissenschaft und Forschung
des Landes Nordrhein-Westfalen**

Ekaterina Karpushenkova
Ministerium für Innovation,
Wissenschaft und Forschung des
Landes Nordrhein-Westfalen
Екатерина Карпушенкова
Министерство инноваций,
науки и исследований земли
Северный Рейн-Вестфалия



**Freie Universität
Berlin**

Tobias A. Stüdemann
Verbindungsbüro
der Freien Universität
Berlin, Moskau
Тобиас Штюдеманн
Представительство Freie
Universität Berlin, Москва

Steuerungs- und Leitungsaufgaben

- Vertretung des DWIH gegenüber deutschen und russischen Partnern
- Entwicklung der Programmlinien, Marketing- und Veranstaltungsplanung, konzeptionelle Weiterentwicklung des DWIH
- Festlegung des Dienstleistungsportfolios
- Entscheidung über beim DWIH beantragte Förderunterstützung
- Unterstützung der DWIH-Programmarbeit durch Teilnahme an Veranstaltungen
- Aufbau und Sicherung von Kontakten zu deutschen und russischen wissenschaftlichen Partnern im Wirtschaftsbereich in beiden Ländern
- Gewinnung neuer Mitglieder

Задачи

- Представление DWIH в Москве перед лицом германских и российских партнеров
- Развитие программных линий, маркетинг и планирование мероприятий, содействие в концептуальном развитии DWIH
- Определение портфолио услуг DWIH
- Принятие решений о финансировании и поддержке проектов при поступающих заявках
- Поддержка программ DWIH путем участия в мероприятиях
- Налаживание и поддержание базы контактов с немецкими и российскими научными партнерами в экономическом секторе обеих стран
- Работа над привлечением новых партнеров / членов в DWIH

II. Veranstaltungen 2014

II. Мероприятия в 2014 году

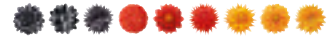
18.–19.2.2014	Moskau Москва	Konferenz: Effiziente Biomassenutzung – Innovative deutsche Lösungen für russische Kommunen Эффективное использование биомассы в системе децентрализованного электроснабжения – инновационные решения из Германии для муниципалитетов в России
18.–22.2.2014	Moskau Москва	Konferenz: Heilige Orte in orthodoxer und protestantischer Perspektive Конференция «Святые места в православии и протестантизме»
26.2.2014	Krasnojarsk Красноярск	Regionaler Informationstag der sibirischen föderalen Universität zu russischen und europäischen Förderprogrammen Региональный семинар: «День европейско-российских программ грантовой поддержки», Сибирский федеральный университет
26.–28.2.2014	Moskau Москва	Humboldt-Kolleg „Die Rolle der Alexander von Humboldt-Stiftung in der Konsolidierung und Entwicklung der russischen Wissenschaft nach der Wende“ Коллоквиум «Роль Фонда имени Александра фон Гумбольдта в консолидации и развитии российской науки в период трансформации»
3.3.2014	Moskau Москва	Workshop: Cooperation between the Helmholtz Association of German Research Centres and Russian Foundation for Basic Research: Experience, Solutions, Prospects Совместный семинар: «Сотрудничество РФФИ и Объединения им. Гельмгольца: опыт, решения, перспективы»
11.3.–14.3.2014	Moskau / St.Petersburg Москва / Санкт- Петербург	DWIH-Science Lecture Prof. Michael Hollmann (Uni Bochum) Научная лекция профессора Михаэля Холлманна (Рурский университет в Бохуме) на тему «Глутаматные рецепторы»
17–18.3.2014	Moskau Москва	DWIH-Science Lecture und Verleihung der Ehrendoktorwürde der RUDN an den Heidelberger Mathematiker Willi Jäger Научная лекция и церемония вручения диплома почетного доктора РУДН профессору Университета Гейдельберга Вилли Егеру
26.3.2014	Moskau Москва	Interner DFG-Workshop „Joint Calls“ mit RFFI, RGNF Совместный семинар „Joint Calls“ для партнеров РФФИ и РФФИ
27.3.2014	Moskau Москва	Abschlussveranstaltung der „BMBF-Länderkampagne Russland“, Hotel Metropol Заключительное мероприятие «Маркетинговой кампании по России Федерального министерства образования и научных исследований Германии (BMBF)», отель «Метрополь»
27.3.2014	St. Petersburg Санкт- Петербург	DFG-Leibniz Lecture Prof. Ziegler (Mathematik) am Steklov-Institut Лекция лауреата премии им. Лейбница профессора Гюнтера Циглера, Математический институт им. В.А. Стеклова РАН
2.–4.4.2014	Tomsk Томск	Nachwuchswissenschaftler-Forum „U-Novus“ Форум молодых ученых „U-Novus“
2.–3.4.2014	Moskau Москва	Long-term Science, Technology and Innovation Foresight: Challenges to S&T Policy“ XV April International Academic Conference on Economic and Social Development XV Апрельская международная научная конференция «Модернизация экономики и общества»
8.–9.4.2014	Belgorod Белгород	DWIH Inforeise an die Nationale Forschungsuniversität Belgorod Информационный визит делегации DWIH в Белгородский государственный национальный исследовательский университет



14.–15.4.2014	Moskau Москва	„Metal Forming – innovative materials and technologies“ Международный конгресс «Деформация металлов: инновационные материалы и технологии»
23.4.2014	Pushchino Пушино	18. Int. Conference of Young Scientists „Biology – Science of XXI Century“ 18-я Международная конференция молодых ученых «Биология – наука XXI века»
23.–25.4.2014	Moskau Москва	Global-University Summit „Managing global risks, managing the future. The prognostic role of universities“ Глобальный университетский форум «Управляя глобальными рисками – управляем будущим. Прогностическая роль университетов»
24.4.2014	Kasan Казань	Konferenz „Mehrstufige Berufsbildung: Erfahrung, Probleme, Entwicklungsaussichten“ Международная научно-практическая конференция «Многоуровневое профессиональное образование: опыт, проблемы, перспективы развития»
25.4.2014	St.Petersburg Санкт-Петербург	The 2nd International Conference „Comparative media studies in today’s world: journalism cultures in various socio-political contexts“ 2-я Международная конференция «Сравнительные медиаисследования в современном мире: журналистские культуры в различных социально-политических контекстах»
5.–6.5.2014	Berlin Берлин	DWIH «Global Workshop», Treffen der DWIH weltweit im Auswärtigen Amt, Berlin Ежегодная конференция Германских домов науки и инноваций, МИД Германии
15.–20.5.2014	Moskau Москва	Roboforum Международный Бал роботов. Робофорум
19.–23.5.2014	Tomsk Томск	Nachwuchskonferenz „Renewable Energy, Biotechnology, Nanotechnology“ Конференция молодых ученых «Биотехнологии, возобновляемая энергетика и нанотехнологии»
20.5.2014	Moskau Москва	Innovation Policy and Practice Workshop “Integrating Russian Innovation Actors into European Networks“ Международный семинар «Развитие сотрудничества между российскими и европейскими технологическими платформами»
26.–27.5.2014	Kaliningrad Калининград	Inforeise DWIH an Baltische Föderale Universität Kaliningrad und TU Kaliningrad Информационный визит делегации DWIH в Балтийский федеральный университет
3.–4.6.2014	Moskau Москва	DFG Präsident Prof. Strohschneider in Moskau: Gespräche mit Botschaft und Partnerorganisationen Визит президента DFG проф. Штрошнайдера в Москву, встречи с послом и партнерскими организациями
3.–5.6.2014	Moskau Москва	Internationale Konferenz: Russland im Ersten Weltkrieg Международная научная конференция «Россия в Первой мировой войне», Высшая школа экономики и Германский исторический институт в Москве
3.–4.6.2014	Lappeenranta (FIN) Лаппеенранта	“BRIDGE 2014 – Best Practices in EU-Russia University Collaboration“ Образовательная конференция для администрации российских и европейских университетов „BRIDGE 2014 – Best Practices in EU-Russia University Collaboration“
10.6.2014	Moskau Москва	Humboldt-Lecture Prof. Borodziej: „Die Ostfront(en) im 1. Weltkrieg“ Лекция проф. Бороджея «Восточный фронт в Первую мировую войну»
16.6.2014	Moskau Москва	Coaching-Seminar des Springer-Verlags für Wissenschaftler zur Publikation in internationalen Verlagen Семинар издательства Springer для авторов «Как сделать научную публикацию в престижном западном издательстве?»

Veranstaltungen 2014
Мероприятия в 2014 году

19.6.2014	St. Petersburg Санкт-Петербург	Nachwuchsveranstaltung „Humanities Forum Megapolis 2014“ Форум «Гуманитарное пространство мегаполиса 2014», Совет молодых ученых РАН
19.–21.6.2014	Vladikavkaz Владикавказ	V. internationale Konferenz „Nachwuchswissenschaftler in der Entscheidung aktueller Probleme“ V Международная научно-практическая конференция «Молодые ученые в решении актуальных проблем науки»
29.6.–3.7.2014	Moskau Москва	Moscow International Symposium on Magnetism, MISM-2014 Международный симпозиум по магнетизму MISM-2014
4.7.2014	Moskau Москва	Roundtable “Russia in International Science and Technology Cooperation”, RIAC Круглый стол «Международное научно-техническое сотрудничество Российской Федерации», Российский совет по международным делам
6.–10.7.2014	St. Petersburg Санкт-Петербург	4th German-Russian Young Researchers Forum: “Rethinking the Sciences and Humanities” 4-й Российско-Германский форум молодых ученых в Санкт-Петербурге, Национальная академия наук Леопольдина и Совет молодых ученых РАН
22.–28.8.2014	Moskau Москва	“DFDE 2014 – The Seventh International Conference on Differential and Functional Differential Equations” VII Международная конференция по дифференциальным и функционально-дифференциальным уравнениям (DFDE-2014)
2.9.2014	Kasan Казань	Eröffnung der Deutsch-Russischen Universität Kasan Открытие первого Германо-российского института новых технологий в Казани
2.–4.9.2014	Nizhnyj Novgorod Нижний Новгород	German-Russian Symposium „Immunology and Cancer“ Германо-российский симпозиум «Иммунология и рак»
2.9.2014	Nizhnyj Novgorod Нижний Новгород	Science Lecture Prof. zur Hausen (Nobelpreisträger/DKFZ Heidelberg) Научная лекция лауреата Нобелевской премии профессора Харальда цур Хаузена (Немецкий центр раковых исследований в Гейдельберге)
8.–11.9.2014	Moskau Москва	„Moscow Science Week 2014“ Московская неделя науки 2014
11.–12.9.2014	Nizhnyj Novgorod Нижний Новгород	Konferenz „Universities and business: Start-up’s communication as a tool for international cooperation“ Конференция «Университеты и бизнес: стартапы как инструмент развития международной кооперации»
13.–14.9.2014	Moskau Москва	Eröffnung des Jahres der deutschen Sprache und Literatur Открытие Года немецкого языка и литературы
16.–18.9.2014	Moskau Москва	Workshop „Leuchttürme und Herausforderungen in der Bauindustrie aus der Sicht dt. Absolventen der Moskau/ Moskauer Bauuniversität“ (im Rahmen der „Deutschen Woche“ an der MGSU) Семинар «Перспективы и проблемы развития строительной отрасли с точки зрения немецких выпускников МГСУ-МИСИ в рамках „Немецкой недели“» (МГСУ)
17.–20.9.2014	St. Petersburg Санкт-Петербург	Internationale Konferenz „Science of the Future“ Международная конференция «Наука будущего»
18.–19.9.2014	Krasnojarsk Красноярск	Symposium „Basic and clinical problems in hypertension and neurodegenerative disorders“ Российско-германская медицинская конференция «Фундаментальные и клинические проблемы артериальной гипертензии и нейродегенеративных заболеваний»



22.–23.9.2014	Irkutsk Иркутск	Deutsch-Russische Konferenz „(Nah)Mobilität 2.0 in Russland – Perspektiven für eine nachhaltige Stadtverkehrsplanung in Irkutsk“, Karlsruher Instituts für Technologie Российско-германская конференция «Мобильность 2.0 в России – перспективы устойчивого планирования городского движения в Иркутске», Технологический институт Карлсруэ
23.–24.9.2014	Irkutsk Иркутск	DWIH-Informationsreise Irkutsk: Technische Universität Irkutsk, Staatliche Universität Irkutsk, Akademgorodok (AdW) Информационный визит делегации DWIH в Иркутск: Иркутский государственный университет, Иркутский государственный технический университет, Академгородок
24.–26.9.2014	Nalchik Нальчик	VIII. Regionalforum von ROSMU VIII Форум молодых ученых Юга России, Российский союз молодых ученых
29.9.2014	Moskau Москва	Science Lecture „Rekultivierung und Bergbausanierung in Deutschland“ Prof. Drebenstedt (TU Freiberg) Научная лекция почетного профессора Фрайбергского технического университета Карстена Дребенштета «Рекультивация и организация горных разработок в Германии»
6.–10.10.2014	St. Petersburg Санкт-Петербург	„4. Woche des jungen Wissenschaftlers: Regionalstudien in deutscher und russischer Perspektive“ 4-я Российско-германская неделя молодого ученого: «Глобальная история: российско-германский взгляд на региональные исследования»
12.10.2014	Moskau Москва	„Science Festival“ MGU Moskau / Москва – DWIH Science Lecture von Prof. Heindl (Hochschule Furtwangen) IX Московский фестиваль науки – научная лекция профессора Эдуарда Хайнделя (Университет Фуртвангена)
14.–15.10.2014	Moskau Москва	„Open Innovations Forum“, Panel session „EU-Russia Year of science event: International Cooperation in Research and Innovation: Global Challenges, Global Opportunities“ Форум «Открытые инновации», панельная дискуссия «Год науки ЕС – Россия. Международное сотрудничество в проведении исследований и внедрении инноваций: глобальные вызовы, глобальные возможности»
15.–16.10.2014	Arkhangelsk Архангельск	Eröffnung des „Deutsch-Russischen Wissenschafts- und Bildungszentrums“ an der Nördlichen Föderale Universität Arkhangelsk Открытие Российско-Германского центра научно-образовательного сотрудничества, Северный (Арктический) федеральный университет
15.–16.10.2014	Ekaterinburg Екатеринбург	Konferenz „Deutsche Namen in der russischen Wissenschaft“ Международная конференция «Немецкие имена в российской науке: археология и этнография»
16.–18.10.2014	Moskau Москва	Deutsche Tage im Moskau / Moskauer Gebiet Дни Германии в Московской области 2014
21.10.2014	Moskau Москва	V. Moskau / Moskauer Supercomputer-Forum V Московский суперкомпьютерный форум (МСКФ-2014)
23.10.2014	Moskau Москва	Deutsch-Russische Konferenz „Betriebliche Gesundheitsförderung – innovative Ansätze“ Конференция «Производственная медицина. Инновационные подходы»
6.11.2014	Moskau Москва	Buchvorstellung Prof. Bauerkämper „Sicherheitskulturen im Vergleich – Deutschland und Russland/UdSSR seit dem späten 19. Jahrhundert“ Презентация книги профессора Бауеркемпера (Freie Universität Berlin) «Культуры безопасности: сравнительное измерение. Германия и Россия / СССР в конце XIX – начале XXI вв.»

Veranstaltungen 2014
Мероприятия в 2014 году

6.11.2014	Moskau Москва	Humboldt-Lecture Prof. Schenk im DHI Moskau / Москва: „Russlands Aufbruch in die Moderne?“ Доклад проф. Фритьофа Беньямина Шенка (Базельский университет) «Россия на пути в современность? К концепции описания исторических перемен в Российской империи XIX в.»
6.–7.11.2014	Moskau Москва	HSE Annual Research Conference on Foresight and STI Policy IV Международная научная конференция «Форсайт и научно-техническая и инновационная политика», Высшая школа экономики
17.–21.11.2014	Moskau Москва	Evaluation DWH Moskau Аттестация DWH в Москве
18.11.2014	Moskau Москва	Karrierebörse an der Fakultät für Journalistik der MGU Moskau «Ярмарка карьеры», Германо-Российский Форум, Портал выпускников Германии и Российско-Германская внешнеторговая палата (ВТП)
19.–21.11.2014	Kasan Казань	Internationale Konferenz „Deutsch-Russische Kreuzungen: Sprache – Ausbildung – Kultur“ Международная научно-практическая конференция «Российско-германские перекрестки: язык – образование – культура»
20.–22.11.2014	St. Petersburg Санкт-Петербург	Alumnitagung Russland im Bundeskanzlerstipendienprogramm der AvH: „Nachhaltigkeit in der globalisierten Welt“ Заседание выпускников программы «Стипендия Федерального канцлера для молодых лидеров» Фонда им. А. Гумбольдта «Устойчивое развитие в условиях глобализации»
22.–29.11.2014	Moskau Москва	Tagung „Italien und russische Mediävisten“ (Alexander Solzhenitsyn Centre for the Study of the Russian Diaspora) Конференция «Италия и русские медиевисты» (Дом русского зарубежья им. А. Солженицына)
30.11.– 2.12.2014	Freiburg Фрайбург	4. Walter-Scheel-Forum für dt.-russ. Beziehungen: „Gesellschaft im Wandel – Gesundheit als Herausforderung in DE und RUS. Universitätspartnerschaften auf dem Gebiet der Medizin“ IV Международный форум Вальтера Шееля по укреплению германо-российских отношений в медицинской сфере
3.12.2014	Moskau Москва	Weihnachtsempfang von Deutscher Botschaft und DWH Moskau Рождественский прием отдела науки Посольства ФРГ и Германского дома науки и инноваций в Москве
4.12.2014	Moskau Москва	DWH-Seminar für Internationale Abteilungen der „Führenden Hochschulen“ Russlands Семинар DWH для международных отделов ведущих российских вузов
4.–5.12.2014	Moskau Москва	Int. Konferenz „Anerkennung ausländischer Ausbildungsabschlüsse und –qualifikationen. Zur Rolle von Informationsressourcen“ Международная конференция «Признание иностранных дипломов и квалификаций. Роль информационных ресурсов»
5.12.2014	Moskau Москва	Workshop/Webinar „Fostering R&D cooperations between German and Russian stakeholders in bioeconomy, esp. in the industrial biotech area“ Российско-германский семинар/вебинар „Fostering R&D-cooperations between German and Russian stakeholders in the bioeconomy, especially in the industrial biotech area“, Институт биохимии им. А.Н. Баха Российской академии наук
8.12.2014	Moskau Москва	DWH Science Lecture von Prof. Katharina Jewgenow und Dr. Martin Dehnhard (Leibniz-Institut für Wildtierforschung Berlin): „Forschung für den Artenschutz“ Научная лекция проф. Катарини Евгенов и д-ра Мартина Денхарда (Объединение научных центров им. Лейбница) «Научные исследования в борьбе за сохранение вымирающих видов животных и современные способы вспомогательного воспроизведения популяций»
17.12.2014	Moskau Москва	Weihnachtsempfang der „Russian Foundation for Fundamental Research“ (RFFI) Рождественский прием РФФИ



Science Lectures im DWIH 2014 Научные лекции DWIH в 2014 году

11.3.2014, Moskau / Москва

14.3.2014, St. Petersburg / Санкт-Петербург

Prof. Michael Hollmann (Universität Bochum):

„Glutamat-Rezeptoren“ / «Глутаматные рецепторы: как вкус-усиливающая аминокислота служит универсальной молекулой от растительных до нервных клеток»



17.3.2014, Moskau / Москва

Prof. Willi Jäger (Universität Heidelberg):

„Synergy of Methods – Mathematical and Computational Tools for Cultural Science“



27.3.2014, St. Petersburg / Санкт-Петербург

Prof. Günther M. Ziegler (Freie Universität Berlin):

„Sugar cubes, soap blubb, a revolution and a star“



2.9.2014, Nizhnyj Novgorod / Нижний Новгород

Prof. Harald zur Hausen (Deutsches Krebsforschungszentrum Heidelberg):

„Cancer prevention by vaccination“



29.9.2014, Moskau / Москва

Prof. Carsten Drebenstedt (TU Bergakademie Freiberg):

„Rekultivierung und Bergbausanierung in Deutschland“ / «Рекультивация земель после добычи полезных ископаемых»



12.10.2014, Moskau / Москва

Prof. Eduard Heindl (Hochschule Furtwangen):

„Hydraulic Hydro Storage System for Self-Sufficient Cities“



8.12.2014, Moskau / Москва

Prof. Katharina Jewgenow (Leibniz-Institut Berlin):

„Forschung für den Artenschutz“ / «Научные исследования в борьбе за сохранение видов»



Informationsreisen Информационные визиты

8.–9.4.2014

Nationale Forschungsuniversität Belgorod



26.–27.5.2014

Föderale „Immanuel Kant“-Universität Kaliningrad Technische Universität Kaliningrad



22.–23.9.2014

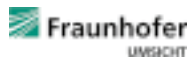
Nationale Forschungsuniversität Irkutsk, Staatliche Universität Irkutsk



18.–19.02.2014, Moskau / Москва

„Effiziente dezentrale Biomassenutzung in der Russischen Föderation – Innovative deutsche Lösungen für russische Kommunen gefragt!“

Эффективное использование биомассы в системе децентрализованного электроснабжения – инновационные решения из Германии для муниципалитетов в России



Im Rahmen der Konferenz des Netzwerkes „Sojuz Bioenergie“ und der russischen Agentur für die Finanzierung von Energieprojekten „FESCO“ kamen am 18.–19.2.2014 durch Unterstützung des DWIH Moskau mehr als 30 deutsche Wissenschaftler und Vertreter von Firmen und Förderorganisationen zusammen, um Modernisierungspartnerschaften im Bereich deutscher Biomassentechnik in russischen Kommunen anzubahnen. Hierzu wurden Projektideen zu innovativer dezentraler Biomassenutzung vorgestellt, die technisch und wirtschaftlich belastbar beschrieben werden können:

- Fraunhofer UMSICHT: www.umsicht.fraunhofer.de
- Deutsches Biomasse-Forschungszentrum: www.dbfz.de
- Kompetenzzentrum HessenRohstoffe e.V.: www.hero-hessen.de
- Entrade Energiesysteme AG: www.entrade.de
- MT-Energie: www.mt-energie.com
- Gas- und Wärme-Institut Essen e.V.: www.gwi-essen.de
- Piccoplant Mikrovermehrungen GmbH: www.piccoplant.de
- Hochschule für Fortwirtschaft Rottenburg: www.hs-rottenburg.net/luick.html
- A-Tec Anlagentechnik GmbH

Vor dem Hintergrund der Germano-russischen Konferenz zur Bioenergie bei der Unterstützung des DWIH Moskau mehr als 30 deutsche Wissenschaftler und Vertreter von Firmen und Förderorganisationen zusammen, um Modernisierungspartnerschaften im Bereich deutscher Biomassentechnik in russischen Kommunen anzubahnen. Hierzu wurden Projektideen zu innovativer dezentraler Biomassenutzung vorgestellt, die technisch und wirtschaftlich belastbar beschrieben werden können:

- Fraunhofer UMSICHT;
- Германский исследовательский центр по биомассе;
- Kompetenzzentrum HessenRohstoffe e.V.;
- Entrade Energiesysteme AG;
- MT-Energie;
- Gas- und Wärme-Institut Essen e.V.;
- Piccoplant Mikrovermehrungen GmbH;
- Hochschule für Fortwirtschaft Rottenburg;
- A-Tec Anlagentechnik GmbH.



Das Präsidium beim Auftakt am 18.2.2014 am Institut für Biochemische Physik der Russischen Akademie der Wissenschaften (vlnr: AdW, Fesco, Fraunhofer UMSICHT, DBMFZ, DFG, Deutsche Botschaft Moskau)



Die Konferenz, die am 18.2.2014 im Institut für Biochemische Physik der Russischen Akademie der Wissenschaften begonnen hatte, wurde am 19.2.2014 in den Räumen der Russischen Staatsduma unter Leitung von Iwan Jakowlewitsch Redko, Stellvertretender Generaldirektor des Föderalen Staatlichen Einheitsunternehmens „FESCO“ und Rashid Artikov, Generaldirektor der Vereinigung der russischen Energieorganisationen fortgesetzt. Schirmherr von russischer Seite war der Vorsitzende des Duma-Ausschusses für Energiefragen, I.D. Gratschew.

Die russische Seite brachte ihr großes Interesse an deutschen Technologielösungen insbesondere für Dampf- und Wärmetransformation in entlegenen russischen Regionen zum Ausdruck. Ausdruck dieses Interesses war das Angebot der russischen Seite an die Fraunhofer UMSICHT, Mitglied im wissenschaftlichen Rat der russischen Energieagentur FESCO zu werden und in 2014/15 ein erstes Pilotprojekt auf den Weg zu bringen.

Der erste Tag der Konferenz verlief im Gebäude des Instituts für Biochemische Physik der Russischen Akademie der Wissenschaften; der zweite – bereits in der Staatsduma der Russischen Föderation unter der Leitung von P.Х.-В. Артикова, Leiter des Organisationskomitees der Arbeitsgruppe für Fragen der Energieversorgung der Staatsduma der Russischen Föderation, und I.Я. Редько, stellvertretender Generaldirektor der FГУП «Федеральная энергосервисная компания» (ФЭСКО). Kurator der russischen Seite war I.Д. Грачев, Vorsitzender des Ausschusses der Staatsduma der Russischen Föderation für Energiefragen.

Die russische Seite zeigte großes Interesse an deutschen Technologielösungen, insbesondere für Dampf- und Wärmetransformation in abgelegenen russischen Regionen. Ausdruck dieses Interesses war das Angebot der russischen Seite an die Fraunhofer UMSICHT, Mitglied im wissenschaftlichen Rat der russischen Energieagentur FESCO zu werden und in 2014/15 ein erstes Pilotprojekt auf den Weg zu bringen.



Vorsitz der Diskussionen am 19.2.2014 in den Räumen der Russischen Staatsduma: (vlnr) Dr. Martin Krispin (DWIH Moskau), Herr Volker Knappertsbusch (Fraunhofer UMSICHT), Herr Ivan Redko (FESCO)



Die aus Deutschland angereisten Experten

3.3.2014, Moskau / Москва

Cooperation between the Helmholtz Association of German Research Centres and Russian Foundation for Basic Research: Experience, Solutions, Prospects

Сотрудничество РФФИ и Объединения им. Гельмгольца: опыт, решения, перспективы



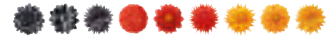
Die Helmholtz-Gemeinschaft Deutscher Forschungszentren und die Russische Stiftung für Grundlagenforschung haben im Jahr 2006 das gemeinsame Programm „Helmholtz-Russia Joint Research Groups (HRJRG)“ gestartet. Gefördert werden 32 gemeinsame Forschungsgruppen, die in fünf Ausschreibungsrunden ausgewählt wurden. Als Partner der Helmholtz-Zentren treten in diesem Programm russische Forschungsinstitute, Universitäten sowie unternehmerische Organisationen auf. Wichtige Auswahlkriterien sind vor allem die thematische Relevanz und die wissenschaftliche Exzellenz des vorgeschlagenen Projekts. Die Themen reichen von reiner Grundlagenforschung bis hin zu sehr praxisnahen, anwendungsorientierten Projekten. Damit erhalten exzellente russische und deutsche Nachwuchswissenschaftler eine Karriereperspektive und die Wissenspartnerschaft zwischen beiden Ländern wird gefestigt. Das Moskauer Büro der Helmholtz-Gemeinschaft unterstützt die Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler bei diesem Vorhaben.

Am 3. März 2014 kamen im Präsidium der Russischen Akademie der Wissenschaften Vertreter und Vertreterinnen von 32 Projekten der Helmholtz-Russia Joint Research Groups (HRJRG) zum Seminar „Cooperation between the Helmholtz Association of German Research Centres and Russian Foundation for Basic Research: Experience, Solutions, Prospects“ zusammen. Zu der Veranstaltung hatten das Moskauer Büro der Helmholtz-Gemeinschaft und die Russische Stiftung für Grundlagenforschung

В 2006 году состоялось подписание соглашения о сотрудничестве между Объединением им. Гельмгольца и Российским фондом фундаментальных исследований и создании программы «Совместные исследовательские группы Гельмгольц-Россия (HRJRG)». С тех пор были основаны и профинансированы 32 совместные группы ученых из Объединения им. Гельмгольца и из России. В качестве партнерских организаций с российской стороны выступают научно-исследовательские институты, университеты, а также коммерческие структуры. Критериями отбора проекта являются актуальность его темы и высокая квалификация. Тематика исследований в рамках программы охватывает широкий спектр областей – от фундаментальных до прикладных. Благодаря этой программе высокопрофессиональные российские и немецкие ученые, в том числе молодые, получают новые перспективы развития своей научной карьеры. Московское представительство Объединения им. Гельмгольца оказывает поддержку ученым и по вопросам, связанным с данной программой.

3 марта 2014 года состоялся совместный семинар Объединения им. Гельмгольца и Российского фонда фундаментальных исследований „Helmholtz-Russia Joint Research Groups“. В данном мероприятии, проходившем в стенах Президиума РАН, приняли участие около 80 человек (среди них 28 – из Германии), которые не только представили результаты совместных разрабо-





(RFFI) geladen. Die 80 Teilnehmer (darunter 28 aus Deutschland) aus den Research Groups stellten nicht nur die Ergebnisse ihrer Forschungen im Förderzeitraum vor, sondern diskutierten auch über aktuelle Mechanismen und Formen der Förderung der deutsch-russischen Forschung und die Perspektiven der Zusammenarbeit zwischen der Helmholtz-Gemeinschaft und der Russischen Stiftung für Grundlagenforschung.

Geforscht wurde zu Themen der Grundlagenforschung und der angewandten, praxisorientierten Forschung in den Bereichen Energie, Erde und Umwelt, Gesundheit, Aeronautik, Raumfahrt/Kosmos und Verkehr, Schlüsseltechnologien sowie Struktur der Materie.

Das DWIH Moskau unterstützte die Veranstaltung in Form eines Sammelbands zu den Förderprojekten.

ток, но и обсудили механизмы текущего сотрудничества между Объединением им. Гельмгольца и Российским фондом фундаментальных исследований. Темами представленных проектов являются как чисто фундаментальные области науки, так и прикладные исследования: «Энергия», «Земля и экология», «Здравоохранение», «Авиация, космос и транспорт», «Ключевые технологии» и «Структура материи».



Die Teilnehmer begrüßten (vlnr): Andrei Poljakow (Russisches Bildungsministerium), Vladimir Kvardakov (RFFI), Dr. Elena Eremenko (HGF Moskau), Dr. Georg Birgelen (Deutsche Botschaft Moskau), Dr. Jörn Achterberg (DFG in Vertretung DWIH)

27.3.2014, Moskau / Москва

Abschlussveranstaltung zur „Länderkampagne Russland“ des Bundesministeriums für Wissenschaft und Forschung Заключительное мероприятие маркетинговой кампании по России Федерального министерства образования и научных исследований Германии (BMBF)



Am 27. März 2014 lud das Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) zur Abschlussveranstaltung seiner „Länderkampagne Russland“ in das Hotel Metropol in Moskau ein. Seit 2012 hatte sich Deutschland mit einer Schwerpunktkampagne im Rahmen der Werbung für den Innovationsstandort Deutschland mit der Marke „Research in Germany – Land of Ideas“ in Russland präsentiert. Die Kampagne hatte zum Ziel deutsche Spitzenforschung und -technologie in Russland noch bekannter zu machen und russlandweit neue Kooperationen mit deutschen Partnern zu initiieren.

Das DWIH Moskau hat die Kampagne sowohl durch die aktive Teilnahme an einzelnen Veranstaltungen als auch die Bereitstellung von Hintergrundinformationen im Vorfeld geplanter Maßnahmen unterstützt. Mit einzelnen Projektpartnern der Länderkampagne (ENNA, Sojuz Bioenergie) hat das DWIH Moskau seit 2012 zusätzlich Veranstaltungsmaßnahmen umgesetzt, im Rahmen derer Werbung für den Standort Deutschland gemacht werden konnte.

27 марта Федеральное министерство образования и научных исследований Германии подвело итоги маркетинговой кампании по России в отеле «Метрополь» в Москве. С 2012 года российская маркетинговая кампания – часть инициативы «Рекламное продвижение Германии как инновационного региона», цель которой – интернационализация науки и научных исследований, а также зонтичной программы «Научные исследования в Германии – стране идей». Целью кампании было рекламное продвижение ведущих немецких научных разработок и технологий, а также инициирование сотрудничества между германскими и российскими научно-исследовательскими учреждениями и предприятиями, имеющими инновационный потенциал.

DWIH in Moskau оказывал поддержку кампании, непосредственно участвуя в мероприятиях, а также обеспечивал информационное сопровождение на этапе подготовки различных событий. В сотрудничестве с рядом участников проекта (ENNA, Союз биоэнергии) DWIH in Moskau орга-



Grußworte sprachen (vlnr): Dr. Gregor Berghorn (DWIH/DAAD), Herr Viktor Smirnov (Ministerium für Bildung und Forschung), Herr Michael Schlicht (BMBF)





Die Vertreter
der im Rahmen
der Länderkampagne
Russland geförderten
deutschen
Forschungsnetzwerke
Light4LIFE, Sojuz
Bioenergie, ENNA
und NanoBridge

Die Festredner der Abschlussveranstaltung, Michael Schlicht (BMBF), Viktor Smirnov (Ministerium für Bildung und Forschung, MON) sowie Dr. Gregor Berghorn (Leiter des DWIH Moskau), zeigten sich einig, dass die Zusammenarbeit in Wissenschaft und Forschung einen tragenden Pfeiler der deutsch-russischen Beziehungen bildet. Für das DWIH Moskau ist die langjährige Wissenschaftskooperation zwischen Deutschland und Russland Grundlage für eine weitere Vertiefung und Intensivierung der Kooperation beider Länder im Bereich Wissenschaft und Forschung. Gregor Berghorn gab in seinem Grußwort an die Gäste der Abschlussveranstaltung einen Überblick über die geförderten Projekte des DWIH Moskau und hob exemplarisch die deutsch-russischen Woche des jungen Wissenschaftlers hervor, welche „intellektuelle Rohstoffe“, Wissen, Kreativität, Innovationskraft und Unternehmertegeist junger russischer und deutscher Forscher zusammenführt.

Die Abschlussveranstaltung der „BMBF-Länderkampagne Russland“ gab einen Rückblick auf gemeinsame Projekte und zeigte gleichzeitig Perspektiven für zukünftige Zusammenarbeit russischer und deutscher Wissenschaftler auf. Im Rahmen der Fachforen Nanotechnologie (Durchführung: Netzwerk NanoBRIDGE), optische Technologien (Durchführung: Netzwerk Light4LIFE), Umwelttechnologie/ Bioökonomie (Durchführung: Netzwerke ENNA und SOJUS Bioenergie) sowie der Kooperationsbörsen Gesundheit wurden innovative Projekte vorgestellt und das interessierte Fachpublikum hatte die Möglichkeit zum Austausch.

Auf der gemeinsamen Internetseite des BMBF und des MON „Strategische Partnerschaft – Bildung, Forschung, Innovation“ sind umfangreiche Informationen über die Zusammenarbeit Deutschlands und Russlands im Bereich Bildung, Forschung und Innovation sowie der Länderkampagne verfügbar.

Die Festredner der Abschlussveranstaltung, Michael Schlicht (BMBF), Viktor Smirnov (Ministerium für Bildung und Forschung, MON) sowie Dr. Gregor Berghorn (Leiter des DWIH Moskau), zeigten sich einig, dass die Zusammenarbeit in Wissenschaft und Forschung einen tragenden Pfeiler der deutsch-russischen Beziehungen bildet. Für das DWIH Moskau ist die langjährige Wissenschaftskooperation zwischen Deutschland und Russland Grundlage für eine weitere Vertiefung und Intensivierung der Kooperation beider Länder im Bereich Wissenschaft und Forschung. Gregor Berghorn gab in seinem Grußwort an die Gäste der Abschlussveranstaltung einen Überblick über die geförderten Projekte des DWIH Moskau und hob exemplarisch die deutsch-russischen Woche des jungen Wissenschaftlers hervor, welche „intellektuelle Rohstoffe“, Wissen, Kreativität, Innovationskraft und Unternehmertegeist junger russischer und deutscher Forscher zusammenführt.

Die Festredner der Abschlussveranstaltung, Michael Schlicht (BMBF), Viktor Smirnov (Ministerium für Bildung und Forschung, MON) sowie Dr. Gregor Berghorn (Leiter des DWIH Moskau), zeigten sich einig, dass die Zusammenarbeit in Wissenschaft und Forschung einen tragenden Pfeiler der deutsch-russischen Beziehungen bildet. Für das DWIH Moskau ist die langjährige Wissenschaftskooperation zwischen Deutschland und Russland Grundlage für eine weitere Vertiefung und Intensivierung der Kooperation beider Länder im Bereich Wissenschaft und Forschung. Gregor Berghorn gab in seinem Grußwort an die Gäste der Abschlussveranstaltung einen Überblick über die geförderten Projekte des DWIH Moskau und hob exemplarisch die deutsch-russischen Woche des jungen Wissenschaftlers hervor, welche „intellektuelle Rohstoffe“, Wissen, Kreativität, Innovationskraft und Unternehmertegeist junger russischer und deutscher Forscher zusammenführt.

23.04.2014, Pushchino / Пущино

18. Int. Conference of Young Scientists „Biology – Science of XXI Century“

18-я Международная конференция молодых ученых «Биология – наука XXI века»



UniKasselTransfer
Ost-West-Wissenschaftszentrum



caesar
Center of Advanced European Studies and Research

Deutsches Wissenschafts- und Innovationshaus - Moskau
Deutschland
Land der Ideen

Im Rahmen des traditionellen Bioforums organisierten das Ost-West-Wissenschaftszentrum der Universität Kassel und das Pushchino Scientific Centre der Russischen Akademie der Wissenschaften mit Unterstützung des DWIH Moskau am 23.4.2014 eine „German-Russian Session“, an der rund 80 Wissenschaftler, PostDocs und Studierende der Biologie aus Deutschland und Russland teilnahmen.

Als Einstieg in die bilateral ausgelegte Veranstaltung stellten Dr. Gregor Berghorn (DAAD/DWIH Moskau) und Olga Karelskaya (Helmholtz-Gemeinschaft, Büro Moskau) aktuelle deutsche Fördermöglichkeiten für den bilateralen wissenschaftlichen Austausch, mit speziellem Fokus auf den Nachwuchsbereich vor.

Den fachwissenschaftlichen Teil der Veranstaltung leiteten zwei einstündigen Vorträge: „The computational sperm cell – living at the physical limit“ von Prof. Dr. Kaupp (Center of Advanced European Studies and Research, Bonn) und „Biological Nanoaerosols“ von Prof. Dr. Morozov (Institute of Theoretical and Experimental Biophysics RAS, Pushchino) ein. Im Anschluss stellten deutsche und russische Nachwuchswissenschaftler und Nachwuchswissenschaftlerinnen ihre aktuellen Arbeitsschwerpunkte in 20minütigen Kurzvorträgen vor. Des Weiteren bot eine in das Programm integrierte einstündige Poster-Präsentation die Möglichkeit für ein erstes Networking zwischen den Teilnehmern und begünstigte die Anbahnung persönlicher Kontakte.



Die jungen deutschen Teilnehmer des Bioforums 2014

23 апреля в рамках традиционного ежегодного Биофорума, совместно организуемого Научным центром «Восток – Запад» Кассельского университета и Пущинским научным центром РАН при поддержке Германского дома науки и инноваций, прошла Российско-германская сессия. В ней приняли участие около 80 как ведущих, так и молодых ученых из Германии и России. Российско-германскую сессию открыли д-р Грегор Бергхорн (DAAD/DWIH Москва) и Ольга Карельская (Объединение им. Гельмгольца), представив немецкие программы финансовой поддержки двусторонних исследовательских проектов и уделив особое внимание грантам для молодых ученых.

Два доклада – проф. Б. Кауппа (Center of Advanced European Studies and Research, Бонн) „The computational sperm cell – living at the physical limit“ и проф. В. Морозова (Институт теоретической и экспериментальной биофизики РАН, Пущино) „Biological Nanoaerosols“ – открыли научно-содержательную часть конференции. Далее молодые ученые из Германии и России имели возможность представить свои текущие исследовательские проекты в докладах длительностью по 20 минут. Кроме того, участники могли установить новые контакты в ходе постер-сессии.



Dr. Kaupp vom Forschungszentrum CEASAR in Bonn stellt seine Forschungen vor



24.4.2014, Kasan / Казань

„Mehrstufige Berufsbildung: Erfahrungen, Herausforderungen, Entwicklungsaussichten“

Многоуровневое профессиональное образование: опыт, проблемы, перспективы развития



Deutsches Wissenschafts- und
Innovationshaus - Moskau
Deutschland
Land der Ideen

Mehr als 6000 deutsche Unternehmen, darunter Knauf, Volkswagen, Bosch, Metro oder Osram, sind in Russland vertreten, suchen und brauchen also dort gut und praxisnah ausgebildete Fachkräfte. Um dem Fachkräftemangel entgegenzuwirken, haben viele der deutschen Unternehmen innovative Ausbildungskonzepte auf regionaler Ebene auf den Weg gebracht, etwa Schulungszentren eingerichtet oder eine duale Ausbildung nach deutschem Vorbild eingeführt.

Der größte deutsche Arbeitgeber in Russland, die Baumaterial-Firma Knauf, unterhält im gesamten GUS-Raum eine eigene Knauf-Akademie mit 14 Bildungszentren, davon acht in Russland, und hat seit den 1990er Jahren rund 55000 Fachkräfte für den Trockenbau ausgebildet. Darüber hinaus bestehen 20 sogenannten Ressourcenzentren und 7 Konsultationszentren an russischen Hochschulen.

Im Rahmen der Informationsveranstaltung informierte DWIH Moskau über seine Tätigkeit im Bereich Wissenschaft und Innovation und bot sich als Ansprechpartner für die Kontaktvermittlung nach Deutschland an.



Vertreter der Firma „Knauf“ und des Deutschen Akademischen Austauschdienstes (DAAD)

На территории России ведут свою деятельность более 6 тыс. немецких предприятий и фирм (Knauf, Volkswagen, Bosch, Metro, Osram), для которых актуальным становится вопрос о найме квалифицированных сотрудников. Многие немецкие предприятия разрабатывают и внедряют на региональном уровне инновационные образовательные концепции. Это, в частности, учебные центры или системы дуального образования по примеру Германии. Один из крупнейших немецких работодателей в России – строительная компания Кнауф – имеет собственную академию, состоящую из 14 учебных центров, представленных в разных государствах СНГ (в том числе 8 из них – в России). С 1990-х годов более 55 тыс. человек прошли обучение по специальностям в области сухого строительства. Кроме того, при российских университетах в настоящее время функционируют 20 так называемых ресурсных и 7 консультационных центров.



19.–23.5.2014, Tomsk / Томск

Nachwuchskonferenz „Renewable Energy, Biotechnology, Nanotechnology“

Конференция молодых ученых «Биотехнологии, возобновляемая энергетика и нанотехнологии»

UniKasselTransfer
Ost-West-Wissenschaftszentrum



Deutsches Wissenschafts- und
Innovationshaus – Moskau
Deutschland
Land der Ideen

Vom 19.–23.5.2014 präsentierten deutsche und russische junge Wissenschaftler an der Polytechnischen Universität Tomsk (TPU) ihre umweltrelevanten Forschungen in der Biotechnologie, Nanotechnologie und Erneuerbaren Energien. Begrüßt wurden die Teilnehmer durch offizielle Vertreter der gastgebenden Universität – Prof. Oleg Khasanov (Nano Center) sowie von deutscher Seite von Frau Svenja Ewert (Konsularattachée des Generalkonsulats der Bundesrepublik Deutschland in Nowosibirsk) und Dr. Martin Krispin (DWIH Moskau). Dr. Krispin stellte die verschiedenen Fördermöglichkeiten für junge Wissenschaftler der unter dem Dach des DWIH tätigen Wissenschaftsorganisationen vor und gab einen Einblick in die Struktur der deutschen Innovationslandschaft im Bereich erneuerbarer Energien.

Die deutschen und russischen Teilnehmer hatten darüber hinaus die Möglichkeit, universitätseigene Laboratorien wie z.B. das Laboratory of Renewable Energy Sources, Innovation Center for Nanomaterials and Nanotechnology oder Laboratory of Organic and Inorganic Chemistry zu besuchen und sich direkt mit den dort arbeitenden Wissenschaftlern auszutauschen.

С 19 по 23 мая на базе Томского политехнического университета прошла конференция «Биотехнологии, возобновляемая энергетика и нанотехнологии», на которой немецкие и российские молодые ученые смогли представить свои актуальные исследования. Д-р О. Хасанов (директор Наносцентра ТПУ) выступил с официальным приветствием от имени принимающей стороны – Томского политехнического университета, а г-жа С. Эwert (атташе Генерального консульства ФРГ в Новосибирске) и г-н М. Криспин (Германский дом науки и инноваций в Москве) – с немецкой стороны. Г-н Криспин представил участникам различные программы поддержки молодых ученых, которые реализуются входящими в DWIH научными организациями, а также обрисовал современный инновационный ландшафт в Германии в сфере возобновляемых источников энергии.

Российские и немецкие участники имели возможность осмотреть университетские лаборатории, в том числе лабораторию возобновляемых источников энергии, инновационный центр «Наноматериалы и нанотехнологии» и лабораторию органической химии, а также напрямую пообщаться с их сотрудниками.



Prof. Oleg Khasanov (Nano Center der TPU), begrüßt die Teilnehmer. Vlnr: Prof. Tamara Petrashova (TPU), Dr. Martin Krispin (DWIH Moskau), Prof. Khasanov (TPU), Fr. Nicole Burghardt (Universität Kassel)



Die Teilnehmer und Organisatoren der Nachwuchskonferenz



6.–10.7.2014, St. Petersburg / Санкт-Петербург

4th German-Russian Young Researchers Forum: “Rethinking the Sciences and Humanities“

4-й Российско-Германский форум молодых ученых в Санкт-Петербурге, Национальная академия наук Леопольдина и Совет молодых ученых РАН



Vom 6.–10. Juli 2014 kamen rund 40 junge Wissenschaftler aus den deutschen und russischen Nationalakademien in St. Petersburg zusammen, um über aktuelle Entwicklungen der nationalen Wissenschaftssysteme, über die Stellung des wissenschaftlichen Nachwuchses sowie über Möglichkeiten für die internationale Wissenschaftskooperation im europäischen Vergleich zu reflektieren.

Das Deutsch-Russische Forum Junger Wissenschaftler ist eine bilaterale Initiative aus dem Deutsch-Russischen Jahr der Bildung, Wissenschaft und Innovation 2011/12. Das erste Forum fand 2011 in Moskau, das zweite 2012 in Berlin und Halle (Saale), und das dritte 2013 in Bonn, Köln und Jülich statt.

Das Forum wird gemeinsam von der Nationalen Akademie der Wissenschaften Leopoldina (als Projektkoordinator) und der Russischen Akademie der Wissenschaften in Zusammenarbeit mit dem Rat der Jungen Wissenschaftler der Russischen Akademie der Wissenschaften (SMU RAN) und der Jungen Akademie (an der Berlin-Brandenburgischen Akademie und der Leopoldina) veranstaltet, und vom BMBF unterstützt. Kooperationspartner in 2014 war die Staatliche Universität St. Petersburg und das Petersburger Wissenschaftszentrum der Russischen Akademie der Wissenschaften sowie das Deutsche Wissenschafts- und Innovationshaus Moskau. Die beiden Nationalakademien bekräftigen mit der Ausrichtung des Forums die wichtige Rolle dieses Formats für den wissenschaftsbasierten Austausch zwischen Nachwuchswissenschaftlern aus Deutschland und Russland, und unterstützen die Generierung von neuen Impulsen für die bilaterale Zusammenarbeit.

С 6 по 10 июля в Санкт-Петербурге прошел 4-й Российско-германский форум молодых ученых, в котором приняли участие около 40 молодых исследователей из национальных академий наук России и Германии.

Российско-германский форум молодых ученых возник как двусторонняя инициатива в рамках Российско-германского года образования, науки и инноваций 2011/12. Первый форум состоялся в Москве в 2011 году, второй – в Берлине и Галле в 2012 и третий – в Бонне, Кёльне и Юлихе в 2013 году.

Организаторами ежегодного форума являются Национальная академия наук Леопольдина и Российская академия наук в сотрудничестве с Советом молодых ученых РАН (СМУ РАН) и Академией молодых ученых (Junge Akademie). Мероприятию оказывает поддержку Федеральное министерство образования и научных исследований ФРГ. Главными партнерами форума в 2014 году стали Санкт-Петербургский государственный университет, Санкт-Петербургский научный центр РАН и Германский дом науки и инноваций в Москве. Национальные академии наук России и Германии, оказывая всестороннюю поддержку форуму, тем самым подчеркивают его важную роль как площадки для обмена мнениями между молодыми учеными двух стран и укрепления двустороннего научного сотрудничества.



2.9.2014, Kasan / Казань

Eröffnung der Deutsch-Russischen Universität (German-Russian Institute of Advanced Technologies/GRIAT) Открытие первого Германо-российского института новых технологий в Казани

DAAD



TECHNISCHE
UNIVERSITÄT
ILMENAU



Kooperation in Konfliktzeiten: Das „German-Russian Institute of Advanced Technologies (GRIAT)“ in Kasan steht für universitäre Partnerschaft auf hohem Niveau und eine praxisnahe, stark nachgefragte Ausbildung. An der feierlichen Eröffnung des GRIAT nahmen hochrangige Vertreter aus Wissenschaft und Politik teil, unter ihnen auch der Präsident der russischen Teilrepublik Tatarstan, Rustam Minnichanow, und der deutsche Botschafter in Russland, Rüdiger Freiherr von Fritsch. DAAD-Generalsekretärin Dorothea Rüländ betonte dabei in Kasan: „Der Einsatz der Partner war einfach überzeugend.“ Der DAAD hat das GRIAT von Anfang an beratend begleitet und fördert zudem aus Mitteln des vom Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) finanzierten Programms „Transnationale Bildung“ die Lehre durch deutsche Dozenten.

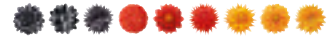
Am GRIAT werden junge BA-Absolventen Ingenieurwissenschaften nach deutschen Lehrplänen und Standards studieren können. Vier Masterstudiengänge stehen ihnen dabei zur Auswahl: „Kommunikations- und Signalverarbeitung“, „Informatik und Systemtechnik“, „Elektrotechnik und Informationstechnologien“ sowie „Chemie- und Energietechnik“. Unterrichtssprache ist Englisch, die Studierenden werden während der vier Semester allerdings auch Deutsch lernen. Partner sind die Technische Univer-

Германо-российский институт новых технологий (ГРИНТ) в Казани стал ярким примером развивающегося сотрудничества в сфере высшего образования нового уровня в непростые времена. В торжественных мероприятиях в честь открытия нового университета приняли участие высокопоставленные представители научной и политической элиты, в том числе президент Республики Татарстан Рустам Минниханов и посол ФРГ в России Рюдигер фон Фрич. Генеральный секретарь Германской службы академических обменов Доротея Рюланд особо отметила поразительно высокую вовлеченность всех партнеров в общее дело. С самого начала DAAD оказывала информационную поддержку в разработке и реализации идеи ГРИНТ и, кроме того, финансирует преподавание немецких профессоров из средств программы «Международное образование» Федерального министерства образования и научных исследований ФРГ.

В новом университете ГРИНТ будут работать четыре образовательные программы бакалавриата, построенные по немецким стандартам и учебным планам: инфокоммуникационные технологии и системы связи, электроэнергетика и электротехника, информатика и вычислительная техника, теплотехника и теплоэнергетика. Преподавание в ГРИНТ будет вестись на английском языке. Предполагается, что один из четырех семестров студенты будут проводить в Германии, обучаясь в партнерских университетах, поэтому им придется параллельно учить немецкий. С немецкой стороны партнерами стали Технический университет Ильменау и Университет им. Отто фон Герике (Магдебург), в которых разрабатываются учебные планы для ГРИНТ. Именно в этих университетах будут обучаться студенты ГРИНТ на протяжении одного семестра. В первый раз на четыре направления наберут около 40 студентов, однако число их планируется довести до 1000, обучающихся по 14 специальностям. Такие планы озвучил ректор Казанского национального исследовательского технического университета им. А.Н. Туполева (КНИТУ-КАИ) проф.



Albert Gilmutdinow, Rektor der KNIU-KAI, zeichnet Dorothea Rüländ, Generalsekretärin des DAAD, als Ehrenprofessorin der Universität aus



sität (TU) Ilmenau und die Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg. Die beiden deutschen Hochschulen bringen nicht nur die vier Studiengänge in den Kasaner Lehrbetrieb ein; an ihnen sind zudem Auslandssemester für die GRIAT-Studierenden vorgesehen. In den kommenden Jahren soll die Zahl der Immatrikulierten (bei der Öffnung zunächst 40) kontinuierlich steigen, das Institut soll zu einer vollwertigen deutsch-russischen Universität ausgebaut werden, inklusive deutsch-russischen Doppeldiplom und weitere Fachrichtungen. Das Angebot soll auf 14 Studiengänge erweitert werden – in sieben oder acht Jahren sollen 1.000 Studierende eingeschrieben sein, erläutert Professor Albert Gilmudinow, Rektor der Tupolew-Universität, auf dessen Initiative das Institut zurückgeht.

Ilfat, ein weiterer Student am GRIAT, erzählt, er habe einen Bachelor in Softwaretechnik und ein Jahr bei einer IT-Firma gearbeitet, jetzt will er sein Wissen in anderen Feldern erweitern, etwa in Physik und Mechanik. Wenn er und seine Kommilitonen in zwei Jahren das Institut verlassen, dürften sie hervorragende Chancen auf dem Arbeitsmarkt haben. Ein Mangel an hoch spezialisierten Fachkräften stellt viele Unternehmen in Russland vor Probleme. In der Teilrepublik Tatarstan haben zahlreiche Firmen aus der Maschinenbauindustrie ihren Sitz, sie produzieren beispielsweise Flugzeuge, Helikopter, Motoren, Triebwerke und Raketen. Auch viele deutsche Unternehmen sind hier aktiv. Siemens etwa will Dozenten ans GRIAT entsenden und Studierende als Praktikanten in seinen Werken beschäftigen. „Die Nachfrage aus der Industrie ist groß“, weiß Rektor Gilmudinow.

Diese Nachfrage hat ihren Anteil daran, dass die GRIAT-Eröffnungsfeier auch von politischer Seite außerordentlich gewürdigt wird: „Ingenieure sind sehr wichtig für Tatarstan“, sagt anlässlich des Festakts in Kasan etwa Rustam Minnichanow, Präsident der Republik Tatarstan. Und Russlands stellvertretender Bildungsminister Alexander Powalko ergänzt, dass die Ingenieure seines Landes zu den besten der Welt zählen.



Feierliche Eröffnung des GRIAT. v.l.n.r. Präsident der Republik Tatarstan und der Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Russland Rüdiger Freiherr von Fritsch

Альберт Гильмутдинов. ГРИНТ должен стать полноценным германо-российским университетом, предлагающим двойной диплом.

Один из студентов ГРИНТ, Ильфат, рассказывал, что, получив степень бакалавра по информационным технологиям и поработав в IT-фирме около года, решил продолжить обучение по другим направлениям – физике и механике. Он уверен, что через два года после окончания ГРИНТ он и его однокурсники будут иметь отличные шансы на трудоустройство. В настоящее время многие предприятия в России сталкиваются с нехваткой квалифицированных кадров. В частности, многие машиностроительные производства расположены в Республике Татарстан, поставляющей на рынок продукцию авиа- и машиностроения. Активно действуют в том числе и немецкие компании, например Siemens, которая планирует участие своих научных сотрудников в преподавании в ГРИНТ и готова предоставить места для практики на собственных производствах.

Нехватка квалифицированных инженеров – одна из серьезных проблем, о которой неоднократно говорилось на торжественном открытии ГРИНТ. «Вся наша индустрия – машиностроение, авиастроение, нефтяной комплекс – крайне нуждается в представителях инженерных специальностей», –

Hochmoderne Ausstattung der Tupolew-Universität

Für ihre Ingenieurleistungen war die Sowjetunion in der Tat lange berühmt. Doch in den Jahren nach ihrem Untergang wanderten viele kluge Köpfe aus, als Geldmangel Betriebe und Forschung lähmte Tatarstan hingegen, sagt Präsident Minnichanow, sei es gelungen, seine Spitzenposition im Ingenieurwesen zu halten. Deutsche Dozenten waren in der Vergangenheit bei ihren Besuchen in der Wolga-Stadt mitunter überrascht von der hochmodernen Ausstattung der Tupolew-Universität. Stolz führt die Hochschule auch am GRIAT-Eröffnungstag Laser, Roboter, Mikroskope, Scanner und andere Instrumente vor. Tatarstan kann auf eine große Bildungstradition verweisen und zählt aufgrund seiner Öl- und Gasvorkommen zu den reichsten Regionen Russlands. Die Wände des fünfstöckigen Institutsneubaus sind in freundlichem Gelb gestrichen, im Treppenhaus stehen Zimmerpalmen, Flachbildschirme hängen in den Fluren.

Das große Interesse an den Ingenieurwissenschaften sei ein „gutes Anzeichen für die Entwicklung des Landes“, lobt Professor Peter Scharff, Rektor der TU Ilmenau. Kasan könne auch eine attraktive Lehrstätte für deutsche Studierende und Doktoranden sein. „Austausch ist keine Einbahnstraße“, wirbt Scharff. Dozenten aus Deutschland sollen regelmäßig am GRIAT lehren; ihren Einsatz fördert der DAAD aus Mitteln des vom Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) finanzierten Programms „Transnationale Bildung“. Die Tupolew-Universität und die Republik Tatarstan finanzieren das GRIAT sowie Stipendien mit einer Gesamtsumme von fast vier Millionen Euro. Die deutsch-russische Kooperation sei in erstaunlich kurzer Zeit umgesetzt worden, berichtet DAAD-Generalsekretärin Dorothea Rüländ. „Der Einsatz der Partner war einfach überzeugend.“

„Eine Brücke für ein friedliches Zusammenleben“

Dabei war es zunächst nicht leicht, deutsche Hochschulen für eine Beteiligung zu finden. Auch, weil im Ausland selbst führende russische Universitäten oft unterschätzt werden. Gerade angesichts der politischen Entwicklungen der vergangenen Monate setzt die Eröffnung des GRIAT ein positives Zeichen. „Studenten sind ein wichtiger Partner im internationalen Dialog“, erklärt Dorothea Rüländ. Die Generalsekretärin hofft, dass trotz der neuen Krise zwischen Ost und West, das gemeinsame Institut „eine Brücke für ein friedliches Zusammenleben zwischen den Ländern“ ist.

zаявил президент Республики Татарстан. Заместитель министра образования и науки РФ Александр Повалко добавил, что, несмотря на спад последних лет, российская инженерная школа традиционно является одной из сильнейших в мире.

Современный университет: университет им. Туполева

Долгое время советская инженерная школа была одной из лучших в мире. Однако со времени ее заката многие выдающиеся инженеры покинули страну из-за нехватки финансирования предприятий и исследований. Но, как отмечает президент Республики Татарстан Р. Минниханов, его регион смог сохранить ведущие позиции по уровню развития инженерной школы. Многих немецких преподавателей и профессоров впечатлило современное оснащение университета им. Туполева. В день праздничных мероприятий в честь открытия ГРИНТ университет снова с гордостью продемонстрировал новейшее оборудование: лазерные установки, робототехнику, микроскопы, сканеры и многие другие приборы. Татарстан имеет длительную образовательную традицию и является при этом также одним из самых состоятельных регионов России благодаря нефте- и газодобыче.

«Большой интерес к инженерным наукам – это всегда хороший показатель развития страны, – считает проф. Петер Шарф из Технического университета Ильменау. – Казань может стать очень привлекательным местом для немецких преподавателей и студентов. Обмен – это не дорога с односторонним движением». Немецкие преподаватели должны на регулярной основе работать в ГРИНТ. Большой вклад в это внесла DAAD: за счет средств, выделенных Федеральным министерством образования и научных исследований Германии, DAAD покроет расходы немецких профессоров. Университет им. Туполева и правительство Республики Татарстан совместно финансируют развитие ГРИНТ и выплату стипендий в сумме около 4 млн евро.

Проект ГРИНТ был реализован в необычайно короткие сроки. В самом начале, однако, было не так просто найти партнеров среди немецких университетов. Одна из причин – то, что ведущие российские университеты часто недооцениваются иностранными партнерами. На фоне политических неурядиц открытие германо-российского университета является положительным сигналом. Генеральный секретарь DAAD Доротея Рюланд надеется, что, несмотря на кризис в отношениях между Востоком и Западом, ГРИНТ станет мостом, соединяющим Россию и Германию.



2.–4.9.2014, Nizhni Nowgorod / Нижний Новгород

Deutsch-Russisches Symposium „Immunology and cancer“ Германо-российский симпозиум «Иммунология и рак»



Die Nationale Lobachevskij-Forschungsuniversität Nizhni Nowgorod lud vom 2.–4.9.2014 zu einem deutsch-russischen Symposium zum Thema „Immunology and cancer“ nach Russland. Unter der Federführung von Prof. Sergej Nedospasov (Engelhardt-Institut für Molekularbiologie an der Moskauer Lomonosov-Universität) und Prof. Stefan Rose-John (Institut für Biochemie, Universität Kiel) tauschten sich deutsche und russische Fachwissenschaftler drei Tage zu ihren neuesten Untersuchungen im Bereich Immunforschung aus.

Zur Eröffnung lud das DWIH Moskau zu einer Science Lecture des DAAD-Alumnus und Medizin-Nobelpreisträgers Prof. Dr. Harald zur Hausen (DKFZ Heidelberg).

Durch die Unterstützung des DWIH Moskau konnten 10 deutsche Fachwissenschaftler aus Heidelberg, Frankfurt, Tübingen, München, Bonn, Magdeburg, Kiel, Jena, Köln und Berlin nach Nizhnyj Novgorod reisen. Anna Savostina, Referentin für Öffentlichkeitsarbeit im DWIH Moskau, stellte die Arbeit des DWIH Moskau und Kooperationsmöglichkeiten mit dem Wissenschaftshaus vor.

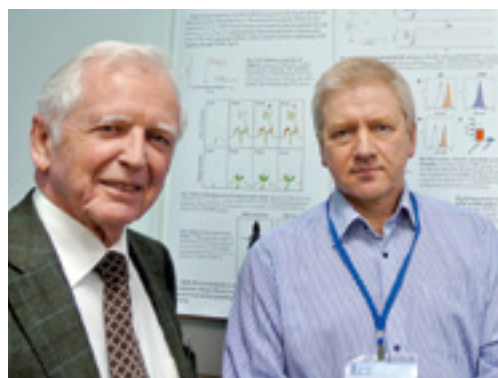


Medizin-Nobelpreisträger und DAAD-Alumnus
Prof. Dr. Harald zur Hausen

So 2 po 4 сентября на базе Национального исследовательского университета им. Лобачевского в Нижнем Новгороде состоялся германо-российский симпозиум «Иммунология и рак». Под руководством проф. С. Недоспасова (Лаборатория иммунологии Института молекулярной биологии им. В.А. Энгельгардта РАН и биологического факультета МГУ) и проф. Ш. Розе-Иона (Институт биохимии, Университет Киля) состоялся содержательный обмен достижениями в области современных иммунологических исследований между немецкими и российскими учеными.

На открытие симпозиума для прочтения научной лекции DWIH пригласил лауреата Нобелевской премии в области физиологии и медицины (2008) Харальда цур Хаузена, почетного профессора Немецкого центра раковых исследований в Гейдельберге.

При поддержке DWIH около десяти немецких ученых, занимающихся раковыми и иммунологическими исследованиями в университетах Берлина, Бонна, Кёльна, Тюбингена, Франкфурта-на-Майне, Магдебурга, Киля и Йены, приняли участие в симпозиуме. Г-жа А. Савостина, координатор по связям с общественностью, представила деятельность DWIH в Москве и рассказала о возможностях научного сотрудничества.



Prof. Dr. Harald zur Hausen (l.), Prof. Dr. Sergej
Nedospasov, der das Organisationskomitee leitet

11.–12.9.2014, Nizhni Nowgorod / Нижний Новгород

Konferenz „Universities and business: Start up’s communication as a tool for international cooperation“

Конференция «Университеты и бизнес: стартапы как инструмент международной кооперации»



Vom 11. Bis 12. September 2014 fand im Rahmen des III. International Business-Summit in Nizhny Novgorod die deutsch-russische Konferenz „Universities and business: Start-up’s communication as a tool for international cooperation“ statt. Die Konferenz bildet einen weiteren Meilenstein der bereits traditionellen Zusammenarbeit des DWIH Moskau mit der Region Nizhny Novgorod, die zu den wichtigsten Standorten deutscher Firmen in Russland gehört.

Die Konferenz wurde von dem Ministerium für Bildung des Gebietes von Nizhny Novgorod, dem Forschungszentrum der Akademie der Wissenschaften in Nizhny Novgorod, dem DWIH Moskau und dem Wissenschafts- und Informationszentrum der Region organisiert. Über 100 Vertreter von Forschungs- und Bildungseinrichtungen, kleiner und mittlerer Unternehmen und innovativer Firmen aus Russland (aus dem Wolgaregion und Moskau) und Deutschland nahmen teil (KIT Karlsruhe; FH Singen, TU Darmstadt und weitere).

Themen waren: Markteinstieg für Start-ups in Russland, Infrastruktur, Finanzierung und Projektmanagement.

Die Konferenz wurde von Dr. Ilja Korschunow, Stellvertretender Minister für Bildung der Region Nizhny Novgorod, Dr. Gregor Berghorn, Leiter des Deutschen Wissenschafts- und Innovationshauses (DWIH) und des Deutschen Akademischen Austauschdienstes in Moskau, und Michail Rusakov, Mitarbeiter der Wirtschafts- und Wissenschaftsabteilung der Deutschen Botschaft Moskau, eröffnet.

С 11 по 12 сентября 2014 года в Нижнем Новгороде в рамках III Международного бизнес-саммита с большим успехом прошла российско-германская конференция «Университеты и бизнес: стартапы как инструмент международной кооперации».

Организаторами конференции выступили Германский дом науки и инноваций в Москве (DWIH), Министерство образования Нижегородской области, Нижегородский научный центр РАН, ГБОУ ДПО «Нижегородский научно-информационный центр».

В мероприятии приняли участие более 100 представителей профессиональных образовательных организаций, вузов, малых и средних предприятий, инновационных фирм, научно-исследовательских институтов, институтов РАН. География участников была обширной: помимо Нижегородской области другие регионы Поволжья, Москва, а также такие страны, как Германия, Нидерланды, Турция, Колумбия.

Участников конференции приветствовали заместитель министра образования Нижегородской области д-р И. Коршунов, руководитель Германского дома науки и инноваций в Москве (DWIH), глава представительства Германской службы академических обменов (DAAD) в РФ д-р Г. Бергхорн, представитель Посольства Германии в Москве М. Русаков.

На конференции рассматривались предпосылки и стратегии выхода стартапов на российский рынок, а также проблемы создания соответствующей инфраструктуры и инструментов поддержки проектов в сотрудничестве с внешними партнерами. Как осуществить менеджмент идей и инноваций, какие ключевые компетенции необходимы успешному предпринимателю? На эти и многие другие вопросы отвечали участники конференции, рассматривая конкретные примеры успешных стартапов в России и Германии.



22.–23.9.2014, Irkutsk / Иркутск

Deutsch-Russische Konferenz „(Nah)Mobilität 2.0 in Russland – Perspektiven für eine nachhaltige Stadtverkehrsplanung in Irkutsk“, Karlsruher Instituts für Technologie

Российско-германская конференция «Мобильность 2.0 в России – перспективы устойчивого планирования городского движения в Иркутске», Технологический институт Карлсруэ



Die Verkehrssituation der in Ostsibirien, unweit des Baikalsees gelegenen Stadt Irkutsk mit annähernd 600 000 Einwohnern ist mehr als unbefriedigend. Durch die steigende Motorisierung wird das Stadtzentrum zunehmend durch Durchgangsverkehr und verstärkten Parkdruck belastet. Lärm- und Abgasemissionen erhöhen die Umweltbelastungen und mindern die Wohn- und Aufenthaltsqualität. Der öffentliche Personennahverkehr mit Straßenbahnen, Trolleybussen, Bussen und Minibussen ist zu ineffektiv und unkomfortabel, um hier Entlastung zu schaffen. Ein Mobilitätskonzept für die Stadt gibt es nicht. Diese Entwicklung konterkariert die Ziele der Stadt, die als wirtschaftliches und kulturelles Zentrum der Region attraktiv für Bewohner und Besucher bleiben möchte. Erforderlich werden multimodale und klimafreundliche Mobilitätskonzepte, um die knappen Ressourcen Energie, Raum und Zeit effektiver zu nutzen.

Ziel der Konferenz war es, die in der Stadt Irkutsk Verantwortlichen für das Thema der Nahmobilität,

Irkutsk – город с населением около 600 тыс. жителей, расположенный в Восточной Сибири вблизи озера Байкал. Непрерывно растущий уровень автомобилизации города является источником целого ряда проблем: транспортные заторы, нехватка парковочных мест в центральной части Иркутска, загрязнение окружающей среды. Система общественного транспорта, включающая сеть трамвайных, троллейбусных и автобусных маршрутов, неэффективна и не решает существующих проблем. На сегодняшний день в Иркутске нет утвержденной концепции городской мобильности. Наблюдающиеся процессы вступают в противоречие с целями гармоничного развития города, который стремится остаться экономическим и культурным центром региона и быть привлекательным для его жителей и гостей. Необходима концепция формирования мультимодальной транспортной системы города, которая позволила бы обеспечить экономии энергетических ресурсов, городского пространства и времени населения.



Präsidium der Konferenz „(Nah)Mobilität 2.0 in Russland“

Veranstaltungen 2014

Мероприятия в 2014 году

dem eine Schlüsselrolle bei der nachhaltigen Entwicklung der Stadt zukommt, zu sensibilisieren. Mittelfristig sollen ÖPNV, Fuß- und Radverkehr gestärkt, die Stadtverwaltung bei einer umweltverträglichen und nachhaltigen Verkehrsplanung unterstützt werden. Die geplante Veranstaltung war als ein erster Baustein für die Entwicklung und Implementierung eines Mobilitätskonzeptes gedacht, der – ggf. in einem deutsch-russischen Verbund/ mit Unterstützung internationaler Fachkollegen – konkrete Handlungsempfehlungen für die einzelnen Verkehrsarten ableitet, um darauf aufbauend Planungsstrategien vorzubereiten. Zielgruppe der Veranstaltung waren Fachleute aus den Bereichen Stadt- und Verkehrsplanung, Universitätsangehörige sowie Mitarbeiter der Verwaltung und Vertreter der politischen Gremien bzw. Regierungsvertretungen von Stadt, Gebiet und Oblast Irkutsk.

Die thematische Ausrichtung erfolgte in Abstimmung der beteiligten Veranstalter (ISTU/ Stadtverwaltung Irkutsk / KIT) und in Rückkopplung mit dem DHIW, Moskau.



Die thematische Ausrichtung erfolgte in Abstimmung der beteiligten Veranstalter (ISTU / Stadtverwaltung Irkutsk / KIT) und in Rückkopplung mit dem DHIW, Moskau



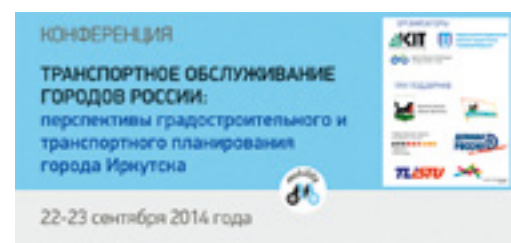
Cелью конференции было обсуждение транспортной инфраструктуры Иркутска, в особенности организация городского движения на короткие расстояния.

В среднесрочной перспективе необходимо развитие общественного транспорта, велосипедных маршрутов и пешеходной среды, а также стратегическое и экологическое транспортное планирование. Состоявшаяся конференция была первым шагом на пути развития и внедрения единой стратегии городской мобильности Иркутска, которая разрабатывается в рамках российско-германского сотрудничества при поддержке специалистов других стран. В рамках открытой дискуссии на конференции выступили эксперты в области архитектуры, градостроительства, транспортного планирования, представители администрации Иркутска и других городов Иркутской области, а также зарубежные специалисты.

Содержательная часть конференции была подготовлена организаторами – Иркутским государственным техническим университетом, Технологическим институтом Карлсруэ, администрацией Иркутска – при поддержке DHIW в Москве.



Die Veranstaltung moderierten Oleg Jazenko („Delovaja Rossija“) und Prof. Barbara Engel (KIT Karlsruhe)





6.–10.10.2014, St. Petersburg / Санкт-Петербург

4. Woche des jungen Wissenschaftlers „Regionalstudien in deutscher und russischer Perspektive“ 4-я Российско-германская неделя молодого ученого: «Глобальная история»



Vom 06. bis 10. Oktober 2014 richteten der Deutsche Akademische Austauschdienst (DAAD) und die Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) unter dem Dach des Deutschen Hauses für Wissenschaft und Innovation (DWIH Moskau) die vierte „German-Russian Week of the Young Researcher“ aus. Über 60 Doktoranden, Post-docs und Professoren beider Länder diskutierten an der Staatlichen Universität in St. Petersburg unter dem Thema „Global History“ ihre deutschen und russischen Forschungsansätze zu verschiedenen Regionalstudien. Die Woche wurde in Zusammenarbeit mit dem Deutschen Historischen Institut (DHI Moskau) und der Russischen Stiftung für die Geistes- und Sozialwissenschaften (RGNF) sowie mit dem Rat Junger Wissenschaftler der Russischen Akademie der Wissenschaften (SMU RAN) veranstaltet und stellte einen weiteren Beitrag des DWIH Moskau zum EU-Russland Wissenschaftsjahr 2014 dar.

С 6 по 10 октября 2014 года Германский дом науки и инноваций (DWIH), представленный Германской службой академических обменов (DAAD) и Немецким научно-исследовательским сообществом (DFG), с успехом провел в Санкт-Петербурге 4-ю Российско-германскую неделю молодого ученого. Более 60 аспирантов, кандидатов и докторов наук из Германии и России стали участниками мероприятия, посвященного теме «Глобальная история», и смогли представить собственный взгляд на нее и подход к региональным исследованиям. Неделя молодого ученого была организована при содействии Германского исторического института в Москве, Российского гуманитарного научного фонда и Совета молодых ученых РАН и стала одним из мероприятий Года науки Россия – ЕС 2014.

Торжественное открытие Недели молодого ученого состоялось в актовом зале старейшего



Die Teilnehmer der „4. Woche des jungen Wissenschaftlers“ des DWIH Moskau im Festsaal der St. Petersburger Staatsuniversität

Veranstaltungen 2014

Мероприятия в 2014 году

Die Nachwuchswoche, die im Rahmen des offiziellen Wissenschaftsjahres zwischen der EU und Russland stattfand, wurde feierlich von Rektor Nikolay Kropachev im großen Festsaal der Staatlichen Universität in St. Petersburg eröffnet. Zudem wurden die Teilnehmer der Veranstaltung von Prorektoren der Universität und Vertretern der Russischen Stiftung für die Geistes- und Sozialwissenschaften (RGNF) begrüßt.

Grußworte für die deutsche Seite überbrachten die Generalkonsulin der Bundesrepublik Deutschland in St. Petersburg, Heike Peitsch, sowie die Präsidentin des DAAD, Margret Wintermantel, und der Vizepräsident der DFG, Peter Funke. Der Vorsitzende des Verbandes der Historiker und Historikerinnen Deutschlands (DHV), Martin Schulze Wessel, hielt den anschließenden Einführungsvortrag.

Ziel der Wochen ist eine breite Netzwerkbildung und die Intensivierung der Kooperation auf der Ebene des wissenschaftlichen Nachwuchses. Dabei greifen die Konferenzen interdisziplinäre und zukunftsweisende Themen auf, die zugleich aktuelle Schwerpunkte der bilateralen Zusammenarbeit zwischen Deutschland und Russland berücksichtigen. Nachdem in den letzten Jahren Themen aus den Lebens-, den Natur- und den Ingenieurwissenschaften im Mittelpunkt standen, wurde in diesem Jahr zum ersten Mal Fragen aus den Geisteswissenschaften erörtert. Dabei bot die Kombination von „Globalgeschichte“ und „Regionalstudien“ die Möglichkeit, deutsche und



Prof. Martin Schulze Wessel, LMU München und Vorsitzender des Verbandes der Historiker und Historikerinnen Deutschlands, machte mit einer keynote lecture den Auftakt zum wissenschaftlichen Teil der Woche (rechts: Pressesekretär Universität St. Petersburg, Alexej Zararzin)

universiteta России, где участников и гостей мероприятия поприветствовал ректор Санкт-Петербургского государственного университета, проф. Н.М. Кропачев. Приветственные слова прозвучали также от проректоров СПбГУ и представителей РГНФ. С германской стороны в торжественном открытии мероприятия приняли участие генеральный консул ФРГ в Санкт-Петербурге г-жа Хайке Пайч, президент Германской службы академических обменов Маргрет Винтермантель и вице-президент Немецкого научно-исследовательского сообщества Петер Функе. В заключение выступил г-н Мартин Шульце-Вессель, председатель Немецкого исторического общества.

Задачами каждой Недели молодого ученого являются содействие международному взаимодействию на высоком научном уровне, поддержание диалога и обсуждение общих перспективных направлений научных исследований Германии и России в кругу нового молодого поколения ученых. Каждый год в центре обсуждений Недели – актуальные темы междисциплинарного характера, отражающие основные направления российско-германского сотрудничества. В прошлые годы темами Недели молодого ученого были наука о жизни, инженерия. В 2014 году впервые акцент был сделан на гуманитарных науках: общее направление – «Глобальная история» и «Регионоведение» – позволило российским и немецким участникам выразить собственные подходы к проблематике исследований феномена империи.

Содержательная часть Недели была разделена на четыре направления в соответствии с географическим критерием: секции по Европе, Азии, Африке и Америке. Работа строилась таким образом, что модераторы каждой секции – известные ученые из России и Германии – создавали импульс небольшими докладами о собственных разработках, а затем передавали слово молодым ученым. С германской стороны в мероприятии приняли участие такие известные и заслуженные ученые, как проф. М. Шульце-Вессель (Университет Людвиг-Максимилиана, Мюнхен), проф. Н. Катцер (Германский исторический институт, Москва), проф. К. Мюльхан, проф. С. Конрад и проф. Ш. Ринке (Freie Universität Berlin). Участники 4-й Недели молодого ученого также имели возможность подробнее узнать о механизмах поддержки академического обмена и задать вопросы представителям немецких и российских научных организаций.

Санкт-Петербург с населением более 5 млн человек является вторым по численности жителей городом России, ее Северной столицей и



Prof. Peter Funke, Vize-Präsident der DFG eröffnete bereits zum vierten Mal seit 2010 die gemeinsame Nachwuchswoche von DAAD und DFG



Prof. Nikolay Kropachev, Rektor der St. Petersburger Staatsuniversität betonte die historisch gewachsenen deutsch-russischer Hochschulbeziehungen



Von Seiten des DAAD begrüßte die Präsidentin, Prof. Dr. Margret Wintermantel die Teilnehmer

russische Ansätze zu Themen wie der „Imperienforschung“ kontrastiv zu analysieren.

Mit Europa, Asien, Afrika und Amerika wurden vier Regionen in verschiedenen Panels behandelt, in denen die Referenten ihre Fachbeiträge diskutierten. Ausgewiesene Historiker aus Deutschland und Russland führten mit ihren Impulsvorträgen in die regionalen Panels ein und moderierten anschließend die Kurzvorträge und die Diskussionen des wissenschaftlichen Nachwuchses. Neben Martin Schulze Wessel (LMU München, Geschichte Mittel- und Osteuropas) war die deutsche Seite durch Nikolaus Katzer (Geschichte Osteuropas, DHI Moskau), Sebastian Conrad (FU Berlin, Geschichte Ostasien, Europa), Klaus Mühlhahn (FU Berlin, Geschichte Ostasien) und Stefan Rinke (FU Berlin, Geschichte Lateinamerikas) vertreten. Zusätzlich zu den Fachvorträgen erfolgte eine Vorstellung des Forschungsstandorts St. Petersburg und der Nachwuchsprogramme der deutschen und russischen Förderorganisationen sowie eine Diskussionsrunde zum Thema „Nachwuchsförderung“.

St. Petersburg gilt mit knapp 5 Mio Einwohnern als „nördliche Hauptstadt“ Russlands und zählt zu den wichtigsten Wissenschaftszentren Europas. Als zweitgrößte russische Metropole bindet St. Petersburg mit über 100 Hochschulen und 340 000 Studierenden rund 10% des wissenschaftlichen Potentials des Landes. Die Staatliche Universität Sankt Petersburg wurde 1724 als erste Hochschule und höhere wissenschaftliche Bildungsanstalt Russlands gleichzeitig mit der Sankt Petersburger Akademie der Wissenschaften auf Erlass Peters I. gegründet und kooperiert seitdem eng mit deutschen Forschern und Forschungseinrichtungen.

Einem der wichtigsten wissenschaftlichen Zentren Europas. In Sankt-Petersburg sind über 100 höhere Bildungsinstitutionen und 340 Tsd. Studenten; hier ist konzentriert um 10% des gesamten wissenschaftlichen Potentials des Landes. Im Jahr 1724 wurde die Sankt-Petersburger Staatsuniversität – der erste Universität in Russland – gleichzeitig mit der Einrichtung der Sankt-Petersburger Akademie der Wissenschaften durch den Befehl von Peter I. Sankt-Petersburger Universität unterstützt enge Partnerschaftsbeziehungen mit deutschen Wissenschaftlern und Forschungsinstitutionen.



Teilnehmer der 4. Woche des jungen Wissenschaftlers in St. Petersburg



6.11.2014, Moskau / Москва

Buchvorstellung Prof. Bauerkämper „Sicherheitskulturen im Vergleich – Deutschland und Russland/UdSSR seit dem späten 19. Jahrhundert“

Презентация книги проф. Бауэркемпера (Freie Universität Berlin) «Культуры безопасности: сравнительное измерение. Германия и Россия / СССР в конце XIX – начале XXI вв.»



Im Rahmen der Buchpräsentation „Sicherheitskulturen in Russland und in Deutschland im 19. und 20. Jahrhundert im Vergleich“, ein Projekt von Prof. Dr. Arnd Bauerkämper/Freie Universität Berlin und Prof. Natalia Rostislavleva/Russische Staatliche Universität für die Geisteswissenschaften (RGGU), kamen am 6.11.2014 40 deutsche und russische Vertreter aus Hochschule, Wissenschaft, Förderorganisationen und der Presse in der RGGU zusammen.

Prof. Efim Pivovarov, Rektor der RGGU, strich in seinem Grußwort die Bedeutung vergleichender Studien wie der vorliegenden zur deutsch-russischen Geschichte und den herausragenden Stellenwert der Zusammenarbeit mit deutschen Partnern im Rahmen der Internationalisierungsstrategie seiner Hochschule heraus. Mit zahlreichen jungen Teilnehmern haben an der Veranstaltung auch die Prorektoren Archipova und Bezborodov (beide zuständig für Lehre), diverse Professoren der RGGU, die gleichzeitig Autoren im präsentierten Bandes sind, junge Wissenschaftler und Studierende, Vertreter der DFG, des DWIH Moskau, der Deutschen Botschaft in Moskau, der Helmholtz Gemeinschaft, vom Humboldt-Journal «Россия и Германия» (Russland und Deutschland) teilgenommen.

Mit gut 40 Teilnehmern, traf die Veranstaltung auf ein für dieses spezielle Thema sehr breites Publikum und Interesse, welches in der anschließenden Diskussion ebenfalls zum Ausdruck kam. Das Interesse sowohl am Thema als auch an einer weiteren deutsch-russischen Kooperation sowie weiterbestehenden Kontakten in politisch nicht einfachen Zeiten wurde ausdrücklich begrüßt. Da am Rande über eine Fortsetzung der Kooperation zwischen Freier Universität Berlin und der RGGU gesprochen und eine Sommerschule für junge Wissenschaftler vereinbart wurde, kann von einem ausgezeichneten und nachhaltigen Erfolg der Veranstaltung gesprochen werden.

6 ноября в Российском государственном гуманитарном университете прошла презентация книги «Культуры безопасности: сравнительное измерение. Германия и Россия/СССР в конце XIX – начале XXI вв.» – совместного проекта проф. Арнда Бауэркемпера (Freie Universität Berlin) и проф. Натальи Ростиславлевой (РГГУ). Презентация собрала представителей университетской среды, прессы и научных фондов.

Мероприятие открыло обращенное к гостям и участникам приветственное слово ректора РГГУ, чл.-корр. РАН Ефима Пивоварова, который отметил важность компаративистских исследований в контексте не только университета, но и интернационализации отечественной науки и образования.

В презентации книги приняли участие около 40 гостей, среди которых были представители администрации РГГУ, а также молодые ученые и студенты. В ходе вечера были также затронуты темы партнерских отношений между РГГУ и Freie Universität Berlin и, в частности, согласован вопрос о проведении летней школы для молодых ученых, что, безусловно, свидетельствует о значительном успехе состоявшегося мероприятия.



Prof. Efim Pivovarov, Rektor der RGGU Moskau, eröffnete den Abend (vlnr: Dr. Irek Sulejmanov (Deutsche Botschaft Moskau), Prof. Natalija Rostislavleva (RGGU), Prof. Arnd Bauerkämper (FU Berlin), Dr. Jörn Achterberg (DFG in Vertretung DWIH))



4.12.2014, Moskau / Москва

DWIH-Seminar für Internationale Abteilungen der „Führenden Hochschulen“ Russlands Семинар DWIH для международных отделов ведущих российских вузов

DAAD DFG



Nach der erfolgreichen Veranstaltung in 2013 wurde Anfang Dezember unter dem Dach des Deutschen Wissenschafts- und Innovationshauses (DWIH) in Moskau zum zweiten Mal ein Seminar für russische Forschungsreferenten von Hochschulen und Akademie-Instituten organisiert. Die Vertreter des DWIH und der EU-Delegation informierten in der Deutschen Botschaft Moskau die knapp 30 Teilnehmer aus verschiedenen Regionen Russlands über Kooperationsmöglichkeiten.

Zielgruppe des ganztägigen Seminars waren in diesem Jahr Wissenschaftsadministratoren nicht nur aus Moskau, sondern auch aus weiteren Teilen der Russischen Föderation. Der Einladung des DWIH folgten zahlreiche Vertreter von Nationalen Forschungsuniversitäten und führenden Hochschulen sowie von außeruniversitären Forschungsinstituten aus Archangelsk, Moskau, Perm, Rostow am Don, Samara, St. Petersburg und Saransk.

Neben den Grundzügen des deutschen Wissenschafts- und Hochschulsystems wurden Fördermöglichkeiten im Rahmen deutscher und europäischer Programme diskutiert. Gast in diesem Jahr war Dr. Richard Burger, Science Counsellor der Vertretung der

По результатам успешного информационного семинара, состоявшегося в декабре 2013 года, DWIH в Москве организовал семинар для ведущих российских университетов во второй раз. Представители DWIH и делегации ЕС в Москве смогли рассказать о возможностях научного сотрудничества 30 участникам.

Целевой аудиторией информационного семинара, рассчитанного на один день, стали в этом году сотрудники не только московских, но и всех российских вузов. Мероприятие прошло в стенах Посольства Федеративной Республики Германия в РФ и собрало участников из Москвы, Ростова-на-Дону, Самары, Санкт-Петербурга, Архангельска, Саранска и Перми.

Помимо обсуждения особенностей систем высшего образования и исследовательского ландшафта Германии были представлены программы финансовой поддержки. Специальным гостем семинара стал г-н Р. Бургер, глава отдела науки и технологий представительства ЕС в России, который познакомил участников с программой «Горизонт 2020» и другими исследовательскими грантами ЕС.



Dr. Gregor Berghorn (DAAD), begrüßt die Teilnehmer im Namen des DWIH Moskau. Vlnr: Julia Iliina (DFG), Tobias A. Stüdemann (FU Berlin), Dr. Jörn Achterberg (DFG), Wolfgang Dik (Deutsche Botschaft Moskau), Dr. Gregor Berghorn (DAAD), Dr. Martin Krispin (DWIH)

Veranstaltungen 2014

Мероприятия в 2014 году



Vertreter von 17 Hochschulen aus Moskau, St. Petersburg und den Regionen des Landes kamen zum DWIH-Administratorenseminar

EU-Kommission in Moskau, der zum Programm „Horizon 2020“ und weitere forschungsbezogene Programme der Europäischen Union informierte.

Aufgrund der ausgesprochen positiven Resonanz seitens der russischen Kollegen sind auch in 2015 weitere Seminare dieser Art mit Beteiligung von DAAD, DFG, AvH, HGF und der Freien Universität Berlin geplant.

Информационный семинар был высоко оценен участниками и получил положительные отзывы со стороны российских коллег. В 2015 году также планируется проведение подобных информационных мероприятий с участием представителей DAAD, DFG, AvH, HGF и Freie Universität Berlin.



Dr. Richard Burger, Wissenschaftsattaché der Vertretung der Europäischen Kommission in Moskau, informierte über die Programm der EU mit Russland



5.12.2014, Moskau / Москва

Workshop „Fostering R&D-cooperations between German and Russian stakeholders in the bioeconomy, especially in the industrial biotech area“

Российско-германский семинар/вебинар „Fostering R&D-cooperations between German and Russian stakeholders in the bioeconomy, especially in the industrial biotech area“,
Институт биохимии им. А.Н. Баха РАН



Deutsches Wissenschafts- und
Innovationshaus – Moskau
Deutschland
Land der Ideen

Am 5. Dezember 2014 fand mit Unterstützung vom DWIH Moskau im Bach-Institut für Biochemie der Russischen Akademie der Wissenschaften (AdW) ein Workshop/Webinar zur Intensivierung der deutsch-russischen Kooperation im Bereich der Biowirtschaft und Biotechnologien statt – „Fostering R&D cooperations between German and Russian stakeholders in the bioeconomy, especially in the industrial biotech area“.

Über 70 Spezialisten aus dem Bereich der industriell genutzten Biotechnologie kamen in einem der größten naturwissenschaftlichen Instituten der AdW zusammen, weitere Teilnehmer konnten sich per Webinar anschließen. Neben den Mitgliedern des DWIH Moskau nahmen Vertreter des Landes Nordrhein-Westfalen, CLIB2021, Universität München, Bayer AG, Leibnitz ATB, Fraunhofer IME, Universität Gießen, KIT Karlsruhe, Fraunhofer UMSICHT, Evocatal GmbH, KAUTEK UG und Vertreter der EU-Vertretung in Moskau an der Veranstaltung teil.

5 декабря 2014 года в Институте биохимии им. А.Н. Баха Российской академии наук при поддержке Германского дома науки и инноваций в Москве (DWIH) прошел российско-германский семинар/вебинар, нацеленный на стимулирование российско-германского сотрудничества в сфере биоэкономики и биотехнологий, – „Fostering R&D cooperations between German and Russian stakeholders in bioeconomy, especially in the industrial biotech area“.

В конференц-зале собралось более 70 участников, параллельно велась видеотрансляция. Помимо сотрудников DWIH в вебинаре приняли участие представители федеральной земли Северный Рейн-Вестфалия, CLIB2021, университетов Мюнхена и Гиссена, Технологического института Карлсруэ (KIT Karlsruhe), институтов Фраунгофера (Fraunhofer IME, Fraunhofer UMSICHT), а также предприятий Bayer AG, Leibnitz ATB, Evocatal GmbH и KAUTEK UG.



Dr. Gregor Berghorn
präsentiert das DWIH
Moskau

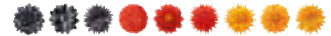


Das Präsidium (vlnr): Prof. Vladimir Popov (Bachinstitut für Biochemie der AdW), Herr Ilja Kazeev (Russisches Bildungsministerium), Dr. Gregor Berghorn (DAAD/DWIH Moskau), Prof. Dr. Dr. h.c. Christian Patermann, Dr. Manfred Kircher (CLIB2021)

Das gemeinsame Ziel der Unternehmen und Forschungseinrichtungen, die sich unter dem Dach des Clusters „CLIB2021 – Cluster industrielle Biotechnologie“ zusammen geschlossen haben, ist klar definiert: Mithilfe der Biotechnologie soll die Transformation der chemischen Industrie weg von petrochemischen hin zu nachwachsenden Rohstoffen nachhaltig unterstützt werden. Dabei wollen die Partner aus Industrie, Mittelstand und Wissenschaft keineswegs nur auf Nischenprodukte setzen. Im Fokus des Netzwerks stehen zentrale Stoffgruppen der chemischen Industrie wie Monomere und Polymere, von denen mehrere tausend Tonnen pro Jahr produziert werden. Ihre Herstellung und ihre Funktionalität soll mithilfe biotechnologischer Verfahren und der Verknüpfung verschiedenster innovativer Technologien verbessert werden. Langfristig – so die Erwartung – könnten dadurch nicht nur bestehende, erdölbasierte Produktionsverfahren durch umweltschonendere Methoden ersetzt, sondern auch völlig neuartige Stoffe für die chemische Industrie erschlossen werden. Um dieses Ziel zu erreichen, wollen die Cluster-Partner vier Technologieplattformen aufbauen, von denen aus Pionierprodukte als Basis für eine breite Pipeline an Folgeprodukten entwickelt werden sollen. Flankierend dazu ist geplant, unter dem Dach der neu geschaffenen Trägerorganisation auch Partner aus den Bereichen Rohstoffzulieferung und Abnehmerindustrie einzubinden.

Цель предприятий и научно-исследовательских институтов, создавших Кластер промышленной биотехнологии (CLIB2021 – Cluster industrielle Biotechnologie), предельно ясна: с помощью биотехнологий должна произойти трансформация химической промышленности – отказ от нефтехимии и переход на возобновляемые ресурсы. В центре внимания кластера находятся основные группы ресурсов химической промышленности – полимеры и мономеры, тонны которых производятся ежегодно. Благодаря внедрению биотехнологических процессов станет возможно улучшение производства и функциональных свойств этих веществ. В долгосрочной перспективе, как ожидают участники кластера, станет реальностью не только замена существующего производственного процесса, базирующегося на нефтепродуктах, экологически безопасными технологиями, но и создание абсолютно новых типов сырья для химической промышленности.

Для достижения этой цели участники кластера планируют создание четырех технологических платформ; на их базе должны быть разработаны ключевые продукты, которые станут основой для изобретения новых типов сырья. Параллельно этому стоит задача привлечения новых партнеров – поставщиков сырья и представителей перерабатывающей промышленности.



III. Projekte 2014 III. Проекты в 2014 году

DWIH Wissenschaftsatlas Russland Научный атлас России

Ziel des Deutschen Wissenschafts- und Innovationshauses Moskau (DWIH) ist es, das deutsch-russische Wissenschafts- und Innovationsnetzwerk zu stärken und zu unterstützen, indem es Informationen über die vorhandenen wissenschaftlichen und FuE-Kooperationen der beiden Länder darstellt.

In diesem Zusammenhang baut das Deutsche Wissenschafts- und Innovationshaus in Moskau einen „Wissenschaftsatlas Russland“ auf, der 2014 erstmals präsentiert wurde. Das erste Online-Projekt seiner Art in Bezug auf Russland ist eine Datenbasis für deutsch-russische Kooperationen im Bereich der

Германский дом науки и инноваций (DWIH) в Москве ставит своей целью укрепление российско-германских контактов в научной сфере, информируя заинтересованных лиц о возможностях проведения исследований, механизмах их поддержки и реализации совместных проектов.

В связи с этим DWIH в Москве разработал и в 2014 году представил «Научный атлас России». Это первый в своем роде онлайн-сервис, который содержит обширную базу текущих двусторонних научно-исследовательских проектов.

The screenshot shows the DWIH Atlas website interface. At the top, there is a navigation bar with links for 'контакты', 'карта сайта', 'выходные данные', and language options 'русский' and 'deutsch'. Below this is a search bar. The main header reads 'Atlas DWIH' and 'Atlas DWIH - Москва'. A section titled 'Проекты организаций DWIH' contains introductory text about the atlas. Below the text is a map of Russia with red location pins. A search filter on the right is set to 'Все партнеры' and 'DAAD'. At the bottom, there are two project listings:

- Intermolekulare magnetische Dipol-Dipol-Wechselwirkung in der 1H-NMR von Polymerschmelzen und intermolekulare dynamische Korrelationen in Polymerketten**
Technische Universität Ilmenau-Kazan Federal
- Integrable Feldtheorien und Gittermodelle: II. Methoden und Anwendungen**
Energieische Universität Ilmenau-Institute for High Energy Physics

Wissenschaft und angewandten Forschung. Auf einer interaktiven Landkarte der Russischen Föderation stellen die Mitglieder des DWIH Moskau Schwerpunkte der bilateralen Zusammenarbeit und aktuelle Forschungsprojekte vor.

Mit Förderprojekten vertreten sind bisher die DWIH-Mitglieder Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD), die Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG), die Helmholtz-Gemeinschaft Deutscher Forschungszentren und die Freie Universität Berlin. Weitere deutsche Wissenschaftsorganisationen sind eingeladen, ihre Projekte zu präsentieren.

Neben den geförderten Projekten bietet der Atlas die Möglichkeit, Koordinaten von Ansprechpartnern und Vertretungen vor Ort einzuspeisen.

Die DFG unterstützt die Zusammenarbeit mit russischen Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern durch eine Vielzahl von Instrumenten. Momentan fördert die DFG inklusive der Anbahnung deutsch-russischer Kooperationsvorhaben ca. 300 Projekte mit russischer Beteiligung, zunehmend auch im Rahmen von größeren koordinierten Verfahren wie Internationalen Graduiertenkollegs, Schwerpunktprogrammen und Sonderforschungsbereichen. Über geförderte Forschungsvorhaben der DFG informiert die Internetdatenbank GEPRIS, die Auskunft zu Themen sowie beteiligten Personen und Institutionen gibt.

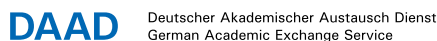
В настоящее время атлас отражает проекты, реализуемые под эгидой партнеров DWIH – Германской службы академических обменов, Немецкого научно-исследовательского сообщества, Объединения им. Гельмгольца и Freie Universität Berlin. К сотрудничеству приглашены также другие научные организации, готовые представить базу актуальных проектов.

«Научный атлас России» не только предоставляет информацию об отдельных проектах, но и дает возможность найти представительства научных организаций на карте страны.

Немецкое научно-исследовательское сообщество обладает множеством различных инструментов для поддержки сотрудничества с российскими учеными. В настоящее время DFG финансирует около 300 крупных проектов с участием российских партнеров, например совместные российско-германские аспирантуры, программы исследований по приоритетным темам и особые специальные научные центры. Подробную информацию обо всех проектах DFG вы можете найти на интернет-портале GEPRIS.



IV. Partner IV. Партнеры



Deutscher Akademischer Austauschdienst

Kontakt in Russland:
Dr. Gregor Berghorn
Leiter der Außenstelle Moskau
daad@daad.ru
www.daad.ru



Helmholtz Gemeinschaft

Kontakt in Russland:
Dr. Elena Eremenko
Leiterin Büro Moskau
moscow@helmholtz.de
www.helmholtz.de



Ministerium für Innovation, Wissenschaft und Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen NRW.INVEST, Wirtschaftsförderungsgesellschaft des Landes Nordrhein-Westfalen

Kontakt in Russland:
Ekaterina Karpushenkova
Repräsentantin
karpushenkova@deinternational.ru
www.wissenschaft.nrw.de
www.nrwinvest.com



Deutsches Historisches Institut Moskau

Prof. Dr. Nikolaus Katzer
Direktor
dhi@dhi-moskau.org
www.dhi-moskau.de



Fraunhofer-Gesellschaft
www.fraunhofer.de



Max-Planck-Gesellschaft
www.mpg.de



Deutsche Forschungsgemeinschaft

Kontakt in Russland:
Dr. Jörn Achterberg
Leiter des DFG-Büros Russland
info@dfg.de
www.dfg.de



Deutsch-Russische Auslandshandelskammer

Michael Harms
Geschäftsführer
ahk@russland-ahk.de
www.russland.ahk.de



Freie Universität Berlin

Tobias A. Stüdemann
Leiter des Verbindungsbüros Moskau
tobias.stuedemann@fu-berlin.de
www.fu-berlin.de/sites/moscow/



Alexander von Humboldt-Stiftung

Kontakt in Russland:
Prof. Dr. Vladimir Tishkov
Moskauer Staatliche Lomonosov-Universität
vitishkov@gmail.com
www.humboldt-foundation.de



Hochschulrektorenkonferenz – HRK

www.hrk.de



Leibniz Gemeinschaft

www.leibniz-gemeinschaft.de



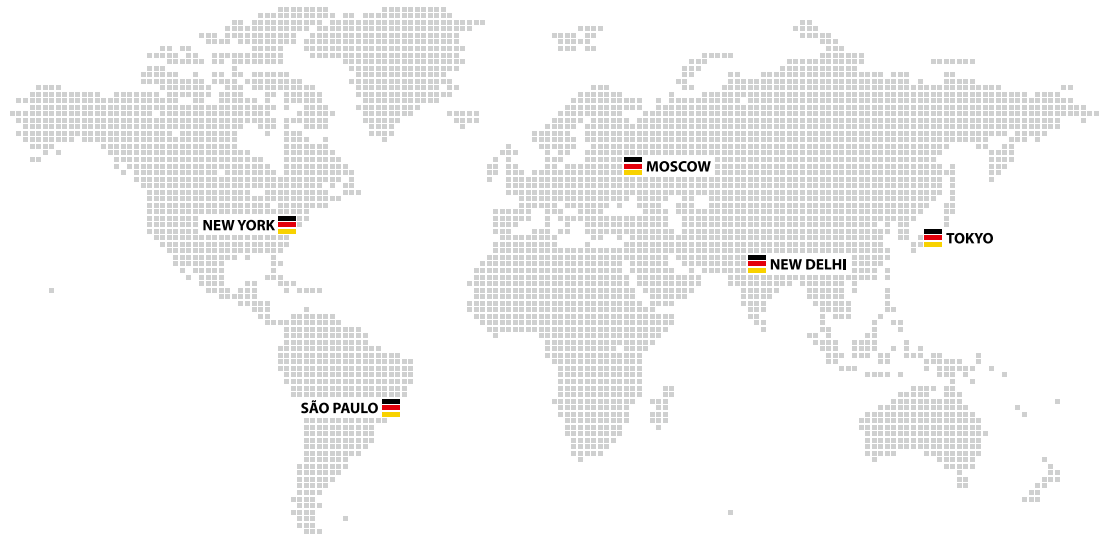
Nationale Akademie der Wissenschaften –

Leopoldina
www.leopoldina.org

V. Deutsche Wissenschafts- und Innovationshäuser weltweit

V. Германские дома науки и инноваций во всем мире

www.germaninnovation.info



Moscow

Deutsches Wissenschafts- und Innovationshaus
dwih@daad.ru | www.dwih.ru

New Delhi

German House for Research and Innovation
info@dwih.in | www.dwih.in

New York

German Center for Research and Innovation
info@germaninnovation.org | www.germaninnovation.org

São Paulo

Centro Alemão de Ciência e Inovação
info@dwih.com.br | www.dwih.com.br

Tokyo

German Science and Innovation Forum
info@dwih-tokyo.jp | www.dwih-tokyo.jp

DWIH Worldwide » [Moscow](#) » [New Delhi](#) » [New York](#) » [São Paulo](#) » [Tokyo](#)

